

OLYMPUS

مسجل الصوت الرقمي

VP-20

دليل المستخدم

شكرًا لشرائك مسجل الصوت الرقمي من Olympus. يرجى قراءة هذه الإرشادات للحصول على معلومات حول استخدام المنتج بشكل صحيح وآمن. احتفظ بالإرشادات في مكان يسهل الوصول إليه للرجوع إليها مستقبلاً.

- لضمان التسجيل بشكل ناجح، نوصي باختبار وظيفة التسجيل ومستوى الصوت قبل الاستخدام.
- قد تختلف المحتويات إذا كانت هناك إضافات و/أو تعديلات على الوظائف بسبب تحديث البرنامج الثابت. وللحصول على أحدث المعلومات، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني لشركة Olympus.

جدول المحتويات

31	علامات المؤشر/العلامات المؤقتة.....
31	كتابة علامة مؤشر/علامة مؤقتة.....
31	مسح علامة مؤشر/علامة مؤقتة.....
32	منع التشغيل غير المقصود.....
32	ضبط وضع HOLD.....
32	الخروج من وضع HOLD.....
33	تغيير شاشة المعلومات أثناء التشغيل أو الإيقاف.....
33	تغيير شاشة المعلومات أثناء التشغيل أو الإيقاف.....
34	البحث عن ملف [Date Search].....
34	استخدام وظيفة البحث بالتاريخ.....
35	محو الملفات.....
35	محو الملفات.....

4 القائمة

37	ضبط عناصر القائمة.....
37	عملية التشغيل الأساسية.....
39	قائمة الملفات [File Menu].....
39	منع المحو غير المقصود للملفات [File Lock].....
39	تقسيم الملفات [File Divide].....
39	عرض معلومات ملف [Property].....
40	قائمة التسجيل [Rec Menu].....
40	تحديد حساسية التسجيل [Rec Level].....
40	ضبط وضع التسجيل [Rec Mode].....
40	خفض التشويش الناتج عن الاحتكاك أثناء التسجيل.....
41	[Anti-Rustle].....
41	بدء التسجيل بعد انقضاء الوقت المحدد [Self-timer].....
41	خفض التشويش أثناء التسجيل [Low Cut Filter].....
41	وظيفة التسجيل بالتنشيط الصوتي [VCVA].....
43	قائمة التشغيل [Play Menu].....
43	خفض التشويش أثناء التشغيل [Noise Cancel].....
43	ضبط المقاطع منخفضة الصوت أثناء التشغيل [Voice].....
43	[Balancer].....
43	تحديد نطاق التشغيل [Playback Range].....
44	إعداد التشغيل المتكرر [Repeat].....
44	ضبط مسافة التخطي [Skip Space].....
45	تغيير مجلد التشغيل [Play Folder].....
46	قائمة LCD/الصوت [LCD/Sound].....
46	ضبط الإضاءة الخلفية [Backlight].....
46	ضبط التباين [Contrast].....
46	ضبط مسامح مؤشر LED [LED].....
46	تشغيل/إيقاف تشغيل صوت الصفارة [Beep].....
47	تبديل لغة العرض [Language].....
47	تحديد خرج السماع [Speaker].....
47	تشغيل بدايات الملفات تلقائياً [Intro Play].....

4.	أسماء الأجزاء.....
4.	المسجل.....
5.	الشاشة.....

1 البدء

6.	الإعداد.....
7.	إدخال البطارية.....
7.	تشغيل الطاقة.....
8.	ضبط البطارية المركبة.....
9.	ضبط الوقت/التاريخ.....
9.	شحن البطارية بالتوصيل بموصل USB خاص بالكمبيوتر الشخصي.....
10.	شحن البطارية بالتوصيل بمحول تيار متردد-USB باستخدام وصلة USB (طراز F-5AC).....
11.	البطاريات.....
13.	إيقاف التشغيل.....
15.	إيقاف التشغيل.....

2 التسجيل

16.	التسجيل.....
16.	إجراء التسجيل الأساسي.....
19.	استخدام سماعات الأذن.....
20.	تحديد إعداد التسجيل التلقائي [Rec Scene].....
20.	تحديد إعداد التسجيل التلقائي [Rec Scene].....
22.	التسجيل باستخدام ميكروفون خارجي.....
23.	التسجيل من خلال التوصيل بجهاز خارجي.....
23.	تسجيل أصوات جهاز خارجي.....
23.	تسجيل أصوات مسجل الصوت في جهاز خارجي.....
24.	تغيير شاشة المعلومات أثناء التسجيل.....
24.	تغيير شاشة المعلومات أثناء التسجيل.....

3 التشغيل

25.	التشغيل.....
25.	إجراء التشغيل الأساسي.....
26.	التقديم السريع.....
26.	الترجيع.....
27.	التخطي إلى بداية ملف.....
28.	الاستماع باستخدام سماعات الأذن.....
29.	تحديد عملية التشغيل التلقائي [Play Scene].....
29.	تحديد عملية التشغيل التلقائي [Play Scene].....
30.	تغيير سرعة التشغيل.....
30.	تغيير سرعة التشغيل.....

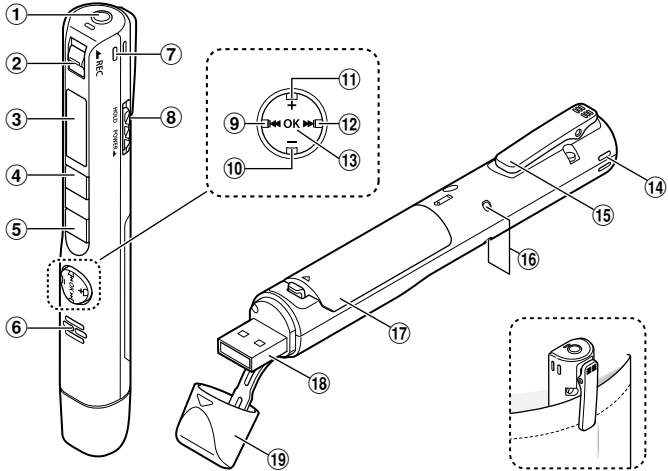
48	قائمة الجهاز [Device]
48	تبديل مقياس الميكروفون/سماعة الأذن [Select Jack]
48	ضبط وضع إيقاف التشغيل التلقائي [Power Off]
48	ضبط مدة الاستعداد للتسجيل [Rec Standby]
49	ضبط البطارية المستخدمة [Battery]
49	ضبط الوقت/التاريخ [Time & Date]
50	استعادة الإعدادات الافتراضية [Reset Settings]
50	تهيئة الذاكرة الداخلية [Format]
51	التحقق من معلومات الذاكرة الداخلية [Memory Info]
51	تأكيد معلومات مسجل الصوت [System Info]
52	تقسيم الملفات [File Divide]
52	تقسيم الملفات [File Divide]
54	تغيير مجلد التشغيل [Play Folder]
54	تغيير مجلد التشغيل [Play Folder]
56	تهيئة الذاكرة الداخلية [Format]
56	تهيئة الذاكرة الداخلية [Format]

5 الاستخدام مع الكمبيوتر الشخصي

58	بيئة تشغيل الكمبيوتر الشخصي
60	توصيل/فصل الكمبيوتر الشخصي
60	توصيل مسجل الصوت بالكمبيوتر الشخصي
62	فصل مسجل الصوت عن الكمبيوتر الشخصي
63	تحميل ملف إلى الكمبيوتر الشخصي
65	استخدام المسجل كذاكرة خارجية لجهاز الكمبيوتر
66	ملفات الموسيقى المنقولة من الكمبيوتر الشخصي
66	للاستماع إلى ملف منقول

6 معلومات أخرى

68	قائمة رسائل التنبيه
70	استكشاف المشكلات وإصلاحها
73	أخرى
73	العناية بالمسجل
73	الملحقات (اختياري)
74	معلومات حقوق النشر والعلامات التجارية
75	احتياطات السلامة
79	المواصفات

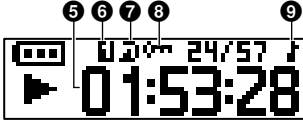


- ① زر 12
- ② زر OK 13
- ③ ميكروفون استريو مدمج (أيسر) 14
- ④ مشبك 15
- ⑤ مصباح مؤشر LED (مؤشر LED) 16
- ⑥ غطاء البطارية 17
- ⑦ موصل USB 18
- ⑧ غطاء موصل USB 19

- ① مقبس الميكروفون/سماعة الأذن (11)
- ② مفتاح REC (التسجيل) 12
- ③ الشاشة 13
- ④ زر MENU/SCENE 14
- ⑤ زر ►PLAY/■STOP 15
- ⑥ السماعة المدمجة 16
- ⑦ ميكروفون استريو مدمج (أيمن) 17
- ⑧ مفتاح POWER/HOLD 18
- ⑨ زر ◀◀ 19
- ⑩ زر - 20
- ⑪ زر + 21

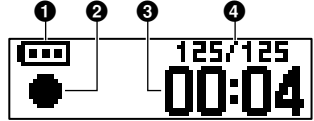
الشاشة

■ أثناء التوقف أو التشغيل



- 5 طول الملف/مدة التشغيل المنقضية
- 6 نطاق التشغيل (ص. 43)
- 7 تكرار
- 8 تأمين الملفات (ص. 39)
- 9 مجلد التشغيل
(عند تحديد مجلد [Music])

■ أثناء التسجيل



- 1 البطارية (ص. 12)
- 2 مؤشر حالة مسجل الصوت
[●]: التسجيل (ص. 16)
[P-PH]: وضع الاستعداد للتسجيل بالتنشيط الصوتي
(VCVA) (ص. 42)
[■]: إيقاف
[▶]: تشغيل (ص. 25)
[||]: الإيقاف المؤقت للتشغيل (ص. 25)
[▶▶]: تقديم سريع (ص. 26)
[◀◀]: ترجيع سريع (ص. 26)
[▶]: التشغيل السريع (ص. 30)
[◀]: التشغيل البطيء (ص. 30)
- 3 الوقت المنقضي من التسجيل
- 4 رقم الملف الحالي في المجلد/العدد الإجمالي
للملفات المسجلة في المجلد

الإعداد

بعد إخراج مسجل الصوت من العبوة، اتبع الخطوات التالية لإعداد الجهاز للاستخدام.

1

الخطوات

إدخال البطارية

الخطوة 1



تشغيل الطاقة

الخطوة 2



تحديد إعداد البطارية

الخطوة 3

حدد إعداد البطارية بحيث يتوافق مع البطارية التي تم تركيبها. حدد الإعداد لبطارية هيدريد معدن النيكل القابلة لإعادة الشحن أو الإعداد لبطارية قلوية.



ضبط الوقت/التاريخ

الخطوة 4

اضبط ساعة مسجل الصوت للاستخدام مع إدارة الملفات.



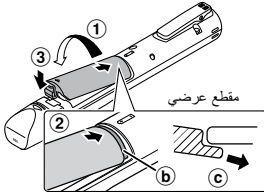
شحن المُسجل

الخطوة 5

إدخال البطارية

قبل استخدام مسجل الصوت، ركب البطارية في درج البطارية في مسجل الصوت.

3 أغلق غطاء البطارية حتى يغلق بالكامل.



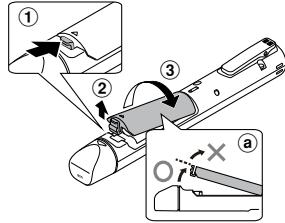
(b) الطرف

(c) عند وضع الغطاء، أدخل طرف غطاء البطارية تحت الجزء الخارجي من غلاف المسجل.

ملاحظة

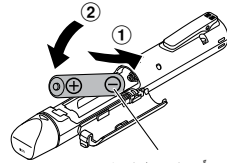
- تأكد من إغلاق غطاء البطارية بإحكام (أغلق غطاء البطارية حتى تسمع صوت إغلاق القفل).
- تأكد من شحن البطارية قبل بدء التسجيل.

1 افتح غطاء البطارية مع الضغط على مقبض قفل الغطاء في اتجاه السهم.



(a) لا تحاول فتح غطاء البطارية بالقوة.

2 ركب بطارية AAA، مع التأكد من وضع الطرفين الموجب والسالب في الاتجاه الصحيح.

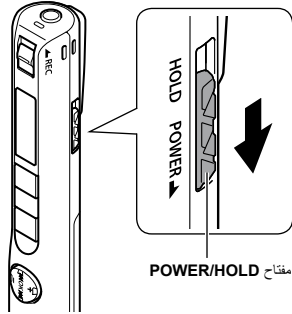


ركب طرف البطارية السالب أولاً.

تشغيل الطاقة

1

1 أثناء إيقاف تشغيل مسجل الصوت، حرك مفتاح **POWER/HOLD** في اتجاه السهم.



ضبط البطارية المركبة

1 اضغط على الزر + أو - لتحديد نوع البطارية التي ركبته.



(Ni) [Ni-MH]

حدد إذا كنت قد ركبت بطارية هينريد معدن النيكل القابلة لإعادة الشحن من Olympus (الطراز BR404).

(Al) [Alkaline]

حدد إذا كنت قد ركبت بطارية قلوية.

2 اضغط على الزر **OK** لإنهاء الإعداد.

الإعداد

ضبط الوقت/التاريخ

1

العداد

تلميح

- يمكنك تغيير ضبط تنسيق عرض الساعة. انظر "ضبط التاريخ/الوقت [Time & Date]" (ص. 49) للتعرف على الإجراء اللازم.

1 اضغط على زر **▶▶** أو **◀◀** لتحديد العنصر لضبطه.



2 اضغط على زر **+** أو **-** لتغيير الرقم.



- لتغيير إعداد عنصر آخر، اضغط على الزر **▶▶** أو **◀◀** لتحريك المؤشر الوامض، ثم اضغط على الزر **+** أو **-** لتغيير الرقم.

3 اضغط على زر **OK** لإنهاء الإعداد.

شحن البطارية بالتوصيل بموصل USB خاص بالكمبيوتر الشخصي

1

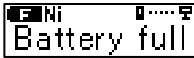
الخطوة

ملاحظة

- قبل شحن البطارية، رُكِّب البطارية المرفقة القابلة لإعادة الشحن واضبط [Battery] على [Ni-MH].

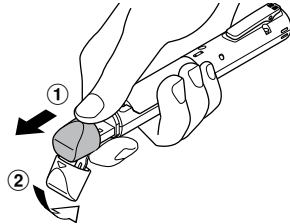
4 اضغط على الزر **OK** لبدء الشحن.

- اضغط على زر **OK** عندما تومض هذه الرسالة.
- يضيء مصباح مؤشر LED أثناء الشحن.

5 يكتمل الشحن عندما تظهر رسالة **[Battery full]**.

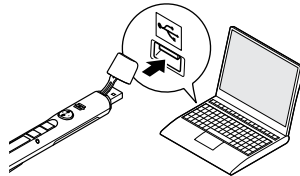
1 ابدأ تشغيل الكمبيوتر الشخصي.

2 أزل غطاء موصل USB.



أزل غطاء موصل USB لفتحه باستخدام طرف إصبعك.

3 بعد التأكد من إيقاف مسجل الصوت، وصل موصل USB بمنفذ USB الموجود بالكمبيوتر الشخصي.



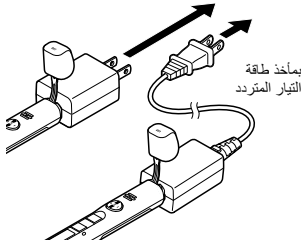
شحن البطارية بالتوصيل بمحول تيار متردد-USB باستخدام وصلة USB (طراز F-5AC)

1

يمكن شحن البطارية من خلال توصيل المُسجِّل بمحول تيار متردد USB المرفق (طراز F-5AC).

ملاحظة

3 وصل محول التيار المتردد USB بمأخذ طاقة التيار المتردد.



4 اضغط على الزر OK لبدء الشحن.



- اضغط على زر OK عندما تومض هذه الرسالة.
- يضيء مصباح مؤشر LED أثناء الشحن.

5 يكتمل الشحن عندما تظهر رسالة [Battery full].

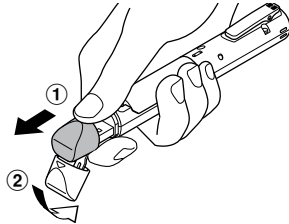
ملاحظة

- استخدم فقط طراز محول التيار المتردد USB المتصل بوصلة USB من Olympus والمرفق مع الجهاز (F-5AC).

ملاحظة

- قبل شحن البطارية، رُكِّب البطارية المرفقة القابلة لإعادة الشحن واضبط [Battery] على [Ni-MH].

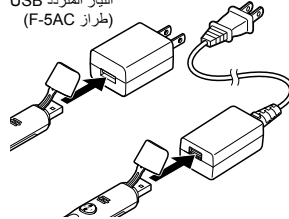
1 أزل غطاء موصل USB.



أزلق غطاء موصل USB لفتحه باستخدام طرف إصبعك.

2 وصل مُسجِّل الصوت بموصل USB الموجود بمحول التيار المتردد USB.

بموصل USB بمحول
التيار المتردد
(طراز F-5AC)



مؤشر البطارية

عندما تبدأ البطارية في فقد كمية الشحن المتبقية، يتغير مؤشر البطارية على الشاشة كالتالي:



- [] يشير إلى أن كمية الشحن المتبقية في البطارية قليلة. اشحن البطارية. عندما تنفذ طاقة البطارية، يظهر [Battery low] ويتوقف تشغيل الجهاز.

تلميح

- لشحن المسجل، حرر وضع HOLD. وعندما يكون المسجل في وضع HOLD، يتم تعطيل وظائف التشغيل أي زر (ص. 32).
- وقت الشحن: حوالي 3 ساعات*
- * وقت الشحن التقريبي اللازم للشحن التام لبطارية فارغة تمامًا في درجة حرارة الغرفة. تعتمد مدة الشحن على مقدار الطاقة المتبقية وحالة البطارية.

ملاحظة

- لا تحاول أبدًا شحن بطارية قلووية، أو بطارية ليثيوم أو أي بطارية خلية أولية أخرى. فقد يسبب تسرب السوائل أو السخونة الشديدة عطل المسجل.
- يجب أن يكون الكمبيوتر الشخصي في وضع التشغيل لشحن البطارية باستخدام موصل USB.
- لا يمكنك شحن البطارية والكمبيوتر الشخصي في وضع إيقاف التشغيل، أو إذا كان الكمبيوتر الشخصي في وضع الاستعداد، أو السكون أو إيقاف تشغيل الطاقة تلقائيًا.

- لا تستخدم موزع USB عند شحن البطارية بالتوصيل بالكمبيوتر الشخصي.
- لا يمكن شحن البطارية عندما يظهر [] أو [H] 2. اشحن البطارية في درجة حرارة محيطية تتراوح من 5 إلى 35 درجة مئوية (41 إلى 95 درجة فهرنهايت).
- 1 [C]: درجة الحرارة المحيطة منخفضة للغاية.
- 2 [H]: درجة الحرارة المحيطة شديدة الارتفاع.
- إذا أصبح عمر البطارية منخفضًا بشكل ملحوظ بعد الشحن التام، فاستبدل البطارية بأخرى جديدة.
- أدخل موصل USB حتى نهايته بشكل محكم. لن يتم التشغيل بشكل طبيعي إذا لم يتم إجراء التوصيل بشكل صحيح.
- استخدم كابل تمديد USB المرفق عند الحاجة.
- استخدم فقط كابل تمديد USB متوافقًا من Olympus. ولا تضمن الشركة التشغيل إذا تم استخدام كابل من شركة مصنعة أخرى. واستخدم فقط كابل تمديد USB من Olympus مع مسجل الصوت، ولا تستخدم الجهاز أبدًا في حالة استخدام منتج من شركة مصنعة أخرى.
- استخدم فقط طراز محول التيار المتردد USB المتصل بوصلة USB من Olympus والمرفق مع الجهاز (F-5AC).

ملاحظة

- لا يدعم مسجل الصوت بطاريات المغنسيوم.
- عند استبدال البطارية، استخدم بطارية خلية جافة قلبية AAA أو بطارية هيدريد معدن النيكل القابلة لإعادة الشحن من Olympus (طراز BR404).
- ولا تضمن الشركة التشغيل إذا استخدمت بطارية من شركة أخرى.
- تظهر شاشة [Battery] تلقائيًا بعد إعادة البطارية إلى مكانها. كما يمكنك استخدام تشغيل قائمة لعرض هذه الشاشة وضبط البطارية (ص. 49). بعد إعادة البطارية إلى مكانها، قم بتشغيل الطاقة وتأكد من ضبط الإعدادات في شاشة [Battery] وشاشة [Time & Date] قبل التسجيل.
- قد تحتاج إلى إعادة تعيين الوقت/التاريخ إذا أزيلت البطارية من مسجل الصوت لأكثر من دقيقة واحدة، أو إذا أزيلت وأعيدت إلى مكانها بسرعة. انظر "ضبط الوقت/التاريخ" [Time & Date] (ص. 49) للتعرف على الإجراء اللازم.
- بسبب طبيعة بطاريات هيدريد معدن النيكل القابلة لإعادة الشحن، فقد لا تُشحن البطاريات الجديدة أو البطاريات غير المستخدمة لفترة طويلة تمامًا (شهر واحد أو أكثر).
- يجب أن يتم شحن البطارية تمامًا بعد شحن البطارية وتفريغها ثلاث مرات.
- تخلص دائمًا من البطاريات القابلة لإعادة الشحن بطريقة تتوافق مع القوانين المعمول بها. وقبل التخلص من البطاريات القابلة لإعادة الشحن غير المفرغة تمامًا، اتخذ الخطوات المناسبة لمنع حدوث دارة قصر، مثل عزل أطراف التوصيل بشرط لاصق.

البطاريات القابلة لإعادة الشحن

اقرأ المعلومات الواردة أدناه بعناية عند استخدام بطارية هيدريد معدن النيكل القابلة لإعادة الشحن (الطراز BR404).

■ التفريغ

يحدث تفريغ طبيعي للبطاريات القابلة لإعادة الشحن عند عدم الاستخدام. فتأكد من شحن البطارية قبل الاستخدام.

■ درجة حرارة التشغيل

البطاريات القابلة لإعادة الشحن منتجات كيميائية في الأساس. وقد يختلف مستوى أدائها حتى عند الاستخدام ضمن النطاق الموصى به لدرجة حرارة التشغيل. وهذا الاختلاف أمر طبيعي.

■ نطاق درجة الحرارة الموصى به

عند تشغيل مسجل الصوت: من 0 إلى 42 درجة مئوية (32 إلى 107.6 درجة فهرنهايت)

عند الشحن: من 5 إلى 35 درجة مئوية (41 إلى 95 درجة فهرنهايت)

أثناء التخزين لمدة طويلة: من -20 إلى 30 درجة مئوية (-4 إلى 86 درجة فهرنهايت)

إن استخدام البطارية القابلة لإعادة الشحن خارج نطاقات درجة الحرارة المنصوص عليها أعلاه قد يؤدي إلى انخفاض أداء البطارية أو عمرها. عند عدم استخدام مسجل الصوت لفترة طويلة، أخرج البطارية القابلة لإعادة الشحن قبل التخزين لمنع حدوث تسرب السوائل أو الصدا.

للعلماء في ألمانيا:

أبرمت Olympus اتفاقًا مع GRS (الجمعية المشتركة للتخلص من البطاريات) في ألمانيا لضمان التخلص من البطاريات بطريقة صديقة للبيئة.

- احرص دائمًا على إيقاف تشغيل الجهاز قبل استبدال البطارية. فقد تتلف الملفات إذا أزيلت البطارية أثناء قيام مسجل الصوت بالتسجيل أو إجراء عملية ما مثل محو أحد الملفات.
- حتى إذا كان مؤشر البطارية []، فإن التشغيل باستخدام السماعة المدمجة عند بعض مستويات الصوت قد يؤدي إلى انخفاض في جهد خرج البطارية، ما يسبب إعادة تعيين مسجل الصوت. ويفضل في هذه الحالة خفض مستوى الصوت.
- سينخفض وقت الاستخدام المستمر لبطارية هيدريد معدن النيكل القابلة لإعادة الشحن، التي تُستخدم بشكل متكرر، بسبب تدهور البطارية (ص. 80).
- سينخفض العمر الافتراضي لبطارية هيدريد معدن النيكل القابلة لإعادة الشحن إذا استخدمت بشكل متكرر (ص. 80).

تُحفظ البيانات الموجودة، وإعدادات الوضع وإعداد الساعة عند إيقاف تشغيل الجهاز.

1

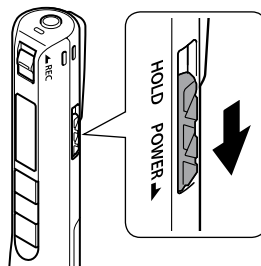
وضع إيقاف التشغيل

- عند توقف مسجل الصوت على الأقل لمدة 5 دقائق (الإعداد الافتراضي) بعد تشغيل الجهاز، تختفي الشاشة ويتم إيقاف تشغيل مسجل الصوت تلقائيًا (ص. 48).
- لإعادة استخدام المُسجل، قم بتشغيل طاقة المُسجل مرة أخرى.

ملاحظة

- لن يتم إيقاف مسجل الصوت أثناء التسجيل، حتى عند تشغيل مفتاح **POWER/HOLD**.
- في حال تمكين وظيفة **[Rec Standby]**، سيبقى مسجل الصوت في وضع الاستعداد للتسجيل حتى بعد إيقاف التشغيل لذلك ستستنزف البطارية بشكل أسرع. وبمجرد انقضاء الوقت المحدد لوضع **[Rec Standby]**، يتم إيقاف التشغيل تمامًا (ص. 48).

1 حرك مفتاح **POWER/HOLD** في اتجاه السهم لمدة 0.5 ثانية على الأقل.



- يتم تخزين موضع إيقاف التشغيل عند إيقاف الجهاز في الذاكرة.

تنبيه

- يؤدي إيقاف تشغيل مسجل الصوت عند عدم استخدامه إلى خفض استهلاك طاقة البطارية.

التسجيل

حتى إذا لاحت فرصة مفاجئة للتسجيل، يمكنك بدء التسجيل من وضع إيقاف التشغيل. ويمكن إجراء ما يصل إلى 999 تسجيلًا.

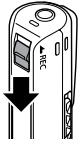
إجراء التسجيل الأساسي

2

التسجيل

- يضيء مصباح مؤشر LED، ويظهر [●] على الشاشة.
- بعد إعادة البطارية إلى مكانها، قم بتشغيل الطاقة ثم تأكد من ضبط الإعدادات في شاشة [Battery] وشاشة [Time & Date] قبل التسجيل.
- إذا كنت تسجل محتوى تسجيل بسيط في البداية، فسيكون ذلك مريحًا للبحث فيما بعد باستخدام وظيفة [Date Search] (ص. 34).

حرك مفتاح REC في اتجاه السهم لإيقاف التسجيل.

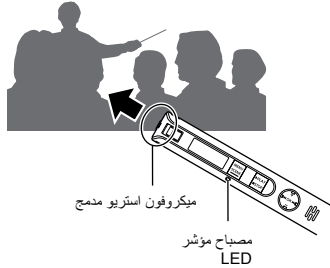


- [■] يظهر على الشاشة.

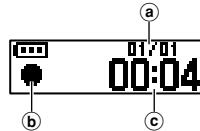
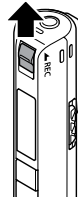
تلميح

- لا يتوقف التسجيل بالضغط على الزر **▶PLAY/■STOP**

1 وجه الميكروفون المدمج في اتجاه الصوت لتسجيله.



2 حرك مفتاح REC في اتجاه السهم لبدء التسجيل.



- ① رقم الملف الحالي في المجلد/العدد الإجمالي للملفات المسجلة في المجلد
- ② مؤشر التسجيل
- ③ مدة التسجيل المنقضية

ملاحظة

- لمنع قطع بداية التسجيل، ابدأ التسجيل بعد إضاءة مصباح مؤشر LED أو ظهور مؤشر الوضع على الشاشة.
- عندما يكون وقت التسجيل الممكن المتبقي 60 ثانية، يبدأ مصباح مؤشر LED في الوميض. وتتزايد سرعة وميض المصباح عندما ينخفض الوقت المتبقي (عند نقاط 30 ثانية و 10 ثوانٍ).
- عندما تظهر الرسالة [Folder full]، لا يمكن تسجيل المزيد. وستحتاج إلى حذف الملفات غير الضرورية لتسجيل المزيد (ص. 35، ص. 68).
- إذا ظهرت رسالة [Memory full]، فإن ذلك يعني عدم توفر مساحة على مسجل الصوت. وستحتاج إلى حذف الملفات غير الضرورية لتسجيل المزيد (ص. 35، ص. 68).
- قد ينخفض أداء المعالجة عند تكرار كتابة البيانات في وسائط التسجيل أو حذفها منها. يرجى تهيئة وسائط التسجيل في هذه الحالة (ص. 56).

تأخذ ملفات الصوت المُسجلة باستخدام مسجل الصوت تلقائيًا اسم ملف بالتنسيق الوارد أدناه.

VP200001.MP3

①

②

① رقم الملف

يتم إسناد رقم الملف بشكل متتابع.

② الامتداد

امتداد ملف يشير إلى تنسيق التسجيل المعين للملف المُسجل في مسجل الصوت.

- تنسيق PCM الخطي: "WAV".
- تنسيق "MP3: ".MP3

تلميح

- عند التسجيل مع وجود مسجل الصوت في الجيب أو ما شابه، قم بتأمينه باستخدام مشبك لمتعه من الحركة.
- حتى لو بدأ التسجيل أثناء تشغيل ملف في مجلد [Music]، سيتم حفظ الملف المُسجل في مجلد [Recorder] (ص. 54).

إعدادات التسجيل

تتوفر إعدادات تسجيل متنوعة، بما يتناسب مع ظروف التسجيل المختلفة.

يضبط حساسية التسجيل.	[Rec Level] (ص. 40)
يضبط جودة صوت التسجيل.	[Rec Mode] (ص. 40)
يبدأ التسجيل عند انقضاء الوقت المحدد.	[Self Timer] (ص. 41)
يحد من الضوضاء الناجمة عن احتكاك مسجل الصوت بالملابس (أصوات الاحتكاك) عند وجود المسجل في جيبك.	* [Anti-Rustle] (ص. 41)
يخفض أصوات الطنين الصادرة عن الأجهزة المجاورة كمكبرات الهواء أو أجهزة العرض.	[Low Cut Filter] (ص. 41)
يضبط مستوى بدء التشغيل للتسجيل بالتنشيط الصوتي (VCVA).	[VCVA] (ص. 41)
يُستخدم لتحديد أحد القوالب المتعددة المسجلة مسبقاً لإعدادات التسجيل.	[Rec Scene] (ص. 20)
عند تحديد هذا الإعداد، يقوم كل قالب بإدخال عدة إعدادات مخصصة لمكان أو ظرف تسجيل معين، وكل ذلك في عملية واحدة.	

* عند التسجيل مع وجود مسجل الصوت في الجيب أو ما شابه، قم بتأمينه باستخدام مشبك لمنع من الحركة.

تسجيل بيانات بتنسيق PCM الخطي بمساحة أكبر من 2 جيجا بايت

- عند تسجيل ملف بتنسيق PCM الخطي، سيستمر التسجيل حتى بعد تجاوز مساحة حجم الملف 2 جيجا بايت.
- يتم تقسيم البيانات وحفظها في ملفات منفصلة بمساحة تصل إلى 2 جيجا بايت.
- وتتم معالجة الملفات كم ملفات متعددة أثناء التشغيل.
- بعد تسجيل 999 ملفاً بما يتجاوز مساحة 2 جيجا بايت، يتوقف التسجيل.

استخدام سماعات الأذن

ملاحظة

- لتجنب الأصوات العالية المزعجة، اضبط مستوى الصوت على [00] قبل توصيل سماعة الأذن.
- لتجنب حدوث تغذية مرتدة، لا تضع سماعة الأذن بالقرب من الميكروفون أثناء التسجيل.
- تجنب مستويات الصوت العالية للغاية عند الاستماع إلى الملفات المشغلة عبر سماعات الأذن. فقد تؤدي إلى الإضرار بحاسة السمع أو فقدانها.
- قد تظهر شاشة تحذير إذا كان مستوى الصوت المحدد مرتفعاً للغاية.
- يستنفذ عمر البطارية بسرعة أثناء مراقبة التسجيلات. وللحفاظ على عمر البطارية، اترك سماعات الأذن مفصولة أثناء التسجيل.
- في حال تمكين وظيفة [Anti-Rustle] (ص. 41)، قد تسمع ما يشبه الصدى أثناء مراقبة التسجيل.
- إذا لم تستطع سماع الصوت حتى بعد توصيل سماعات الأذن، فاضبط [Select Jack] على [Earphone].

إذا قمت بتوصيل سماعات الأذن المتوفرة التجارية بمقيس الميكروفون/سماعة الأذن (٥) الموجود بمسجل الصوت، فستتمكن من الاستماع إلى الصوت أثناء التسجيل والتشغيل.

- استخدم الزر +/- لضبط مستوى صوت مراقبة التسجيل.
- لا تأتي سماعات الأذن مع هذا المنتج.

1 وصل سماعات الأذن بمقيس ميكروفون/سماعة أذن مسجل الصوت (٥).

بمقيس الميكروفون/سماعة الأذن



- لن يؤثر تغيير مستوى الصوت على مستوى التسجيل.
- لن يصدر صوت عن سماعة الجهاز عند توصيل سماعات الأذن.

تحديد إعداد التسجيل التلقائي [Rec Scene]

تحديد إعداد التسجيل التلقائي [Rec Scene]

يحتوي مسجل الصوت على قوائم مسجلة مسبقاً للإعدادات المثلى المخصصة لتطبيقات التسجيل المختلفة، مثل تسجيل المؤتمرات والإملاء. عند تحديد أحد هذه القوائم، يمكنك إدخال العديد من الإعدادات الموصى بها لتطبيق التسجيل المرغوب، وكل ذلك في عملية واحدة.

مناسب لتسجيل الأصوات على مساحة واسعة أثناء وجود مسجل الصوت في جيبك.	 [Pocket]
لبرنامج التعرف على الكلام.	 [DNS]
مناسب لتسجيل صوتك والأصوات الأخرى القريبة للغاية.	 [Dictation]
مناسب لتسجيل المؤتمرات التي تجرى في مساحة كبيرة والأصوات الأخرى فوق نطاق واسع.	 [Conference]
مناسب لتسجيل الاجتماعات التي تجرى في مساحة صغيرة والأصوات الأخرى القريبة نسبياً.	 [Meeting]

4 اضغط على زر **OK** لإنهاء الإعداد.



Setting

• وفقاً للضبط يتم عرض أيقونة الإعداد المحدد.

5 اضغط على زر **PLAY/STOP** للخروج من شاشة القائمة.

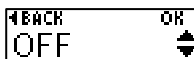


• انظر "إعدادات [Rec Scene] المسجلة مسبقاً" لمزيد من المعلومات (ص. 21).

1 عندما يكون مسجل الصوت في وضع الإيقاف، اضغط مع الاستمرار على زر **MENU/SCENE**.



2 اضغط على زر **OK**.



• اضغط على زر **BACK** للعودة إلى الشاشة السابقة.

3 اضغط على زر **+** أو **-** لتحديد تطبيق التسجيل المرغوب.



تحديد إعداد التسجيل التلقائي [Rec Scene]

تحديد إعداد التسجيل التلقائي [Rec Scene]

ملاحظة

- عند تحديد مشهد تسجيل، لا يمكن استخدام إعدادات القائمة المتعلقة بالتسجيل مع مشهد التسجيل. إذا حاولت استخدام أي من هذه الوظائف، فسيتم ضبط إعداد [Rec Scene] تلقائيًا على الوضع [OFF].

إعدادات [Rec Scene] المسجلة مسبقًا

: [Pocket]

[High]*1	[Rec Level]
[MP3 128k ST]	[Rec Mode]
[High]	[Anti-Rustle]
[OFF]	[Low Cut Filter]

: [Dictation]

[Low]*2	[Rec Level]
[MP3 128k ST]	[Rec Mode]
[OFF]	[Anti-Rustle]
[ON]	[Low Cut Filter]

: [Conference]

[Auto]	[Rec Level]
[MP3 128k ST]	[Rec Mode]
[OFF]	[Anti-Rustle]
[ON]	[Low Cut Filter]

: [Meeting]

[High]	[Rec Level]
[MP3 128k ST]	[Rec Mode]
[Low]	[Anti-Rustle]
[OFF]	[Low Cut Filter]

: [DNS]

[Low]*2	[Rec Level]
[MP3 128k ST]	[Rec Mode]
[OFF]	[Anti-Rustle]
[OFF]	[Low Cut Filter]

*1 يتم ضبط حساسية التسجيل على مستوى أعلى حتى من [High].

*2 يتم ضبط حساسية التسجيل على مستوى أقل حتى من [Low].

التسجيل باستخدام ميكروفون خارجي

يمكن تسجيل الصوت بتوصيل ميكروفون خارجي بمقيس ميكروفون/سماعة أذن (٤٨) مسجل الصوت.

ملاحظة

- اضبط [Select Jack] على [Microphone] عندما يكون مضبوطاً على [Earphone] أو عندما يتعذر اكتشاف الميكروفون الخارجي المتصل بشكل صحيح حتى بعد تحديد [Auto] (ص. 48).
- عند توصيل ميكروفون خارجي أحادي وإجراء التسجيل، يتم تسجيل الصوت فقط على القناة اليسرى إذا ضبطت [Rec Mode] على استريو (ص. 40).
- عند توصيل ميكروفون استريو خارجي وإجراء التسجيل، يتم تسجيل الصوت من ميكروفون القناة اليسرى فقط إذا ضبطت [Rec Mode] على أحادي (ص. 40).

1 وصل الميكروفون الخارجي بمقيس ميكروفون/سماعة أذن (٤٨) مسجل الصوت.



2 ابدأ التسجيل.

- انظر "التسجيل" لمعرفة كيفية إجراء التسجيل (ص. 16).

تلميح

- يمكنك استخدام ميكروفون متوافق مع طاقة القابس الموصل.
- انظر "الملحقات (اختياري)" للتعرف على الميكروفونات الخارجية القابلة للاستخدام (ص. 73).

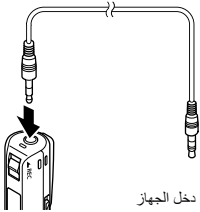
التسجيل من خلال التوصيل بجهاز خارجي

تسجيل أصوات مسجل الصوت في جهاز خارجي

وصل طرف دخل الصوت (مقيس الميكروفون) الخاص بالجهاز الخارجي ومقيس ميكروفون/سماعة أذن (🔊) مسجل الصوت باستخدام سلك التوصيل KA333 (يُباع بشكل منفصل) لتسجيل أصوات مسجل الصوت في الجهاز المتصل.

- اضبط [Select Jack] على [Earphone] أولاً (ص. 48).

بمقيس الميكروفون/
سماعة الأذن



بطرف دخل الجهاز
الخارجي

ملاحظة

- عندما تضبط مختلف إعدادات جودة الصوت المتعلقة بالتشغيل في مسجل الصوت، يتغير خرج إشارة الصوت من مقيس الميكروفون/سماعة الأذن (🔊) أيضاً (ص. 60، ص. 62).

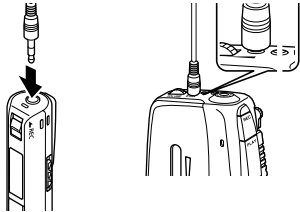
تسجيل أصوات جهاز خارجي

وصل طرف خرج الصوت (مقيس سماعة الأذن) الخاص بجهاز خارجي ومقيس ميكروفون/سماعة أذن (🔊) مسجل الصوت باستخدام سلك التوصيل KA333 (يُباع بشكل منفصل) لتسجيل أصوات الجهاز المتصل.

- اضبط [Select Jack] على [Microphone] أولاً (ص. 48).

بمقيس الميكروفون/سماعة
الأذن

بطرف خرج الجهاز الخارجي



ملاحظة

- عند توصيل جهاز خارجي، سجل تسجيلاً تجريبياً واضبط مستوى خرج الجهاز الخارجي.

تغيير شاشة المعلومات أثناء التسجيل

تغيير شاشة المعلومات أثناء التسجيل

يمكنك تغيير شاشة المعلومات أثناء التسجيل.

1 عندما يكون مسجل الصوت في وضع التسجيل، اضغط على الزر **OK**.

• تؤدي كل ضغطة على الزر **OK** إلى تغيير شاشة المعلومات المعروضة.



① شاشة الوقت المنقضي من التسجيل (الشاشة الافتراضية)

يمكنك عرض وقت التسجيل المنقضي ورقم الملف الحالي في المجلد.



② شاشة مقياس مستوى التسجيل

يُغيّر المقياس حسب مستوى صوت التسجيل وإعداد وظيفة التسجيل.



③ شاشة مؤشر الوظائف

يمكنك عرض مؤشر الوظائف ووقت التسجيل المتبقي.



④ شاشة الوقت والتاريخ

يمكنك عرض الوقت والتاريخ الحاليين.



■ معاني المؤشرات (موحدة في جميع الأوضاع)

Low Cut Filter : [] (ص. 41)

Anti-Rustle : [] (ص. 41)

Rec Mode : [128] (ص. 40)

Rec Scene : [SCENE] (ص. 20)

Play Scene : [] (ص. 29)

[Ni] : نوع البطارية (ص. 49)

[] : تحديد المقياس (ص. 48)

[] : وقت التسجيل الممكن

[] : Noise Cancel (ص. 43)

[] : Voice Balancer (ص. 43)

[4A] : Rec Level (ص. 40)

ملاحظة

• تعود شاشة المعلومات إلى الشاشة الافتراضية إذا تم تغيير وظيفة مسجل الصوت إلى وظيفة أخرى (الإيقاف، التشغيل، التسجيل).

التشغيل

بالإضافة إلى الملفات المسجلة باستخدام مسجل الصوت، يمكنك أيضًا تشغيل ملفات منقولة من جهاز كمبيوتر شخصي بتنسيق MP3 و WAV.

إجراء التشغيل الأساسي

3

التشغيل

3 اضغط على زر + أو - لضبط مستوى الصوت على المستوى المطلوب.



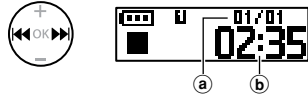
- يمكن ضبط مستوى الصوت على إعداد من [00] إلى [30].
- وكلما ارتفع الرقم، ارتفع مستوى الصوت.
- إذا كان مستوى الصوت المحدد مرتفعًا جدًا قد تظهر شاشة تحذير.

4 اضغط على زر PLAY/STOP ▶ لإيقاف التشغيل.



- [||] يظهر على الشاشة.
- يتوقف الملف الجاري تشغيله على الفور. وتقوم وظيفة الاستئناف تلقائيًا بتخزين موضع إيقاف التشغيل في الذاكرة. يتم الاحتفاظ بموضع الإيقاف حتى في حالة إيقاف تشغيل الجهاز. وفي المرة التالية التي يتم تشغيل الطاقة، يمكن استئناف التشغيل من موضع الإيقاف المخزن في الذاكرة.

1 اضغط على زر ▶▶ أو ◀◀ لتحديد الملف المراد تشغيله.

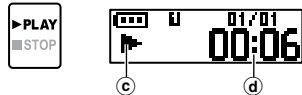


- a رقم الملف الحالي في المجلد/العدد الإجمالي للملفات المسجلة في المجلد
- b طول الملف

تلميح

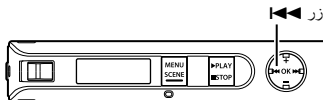
- يظهر عرض طول الملف لمدة 3 ثوانٍ.
- يمكنك البحث عن ملفات صوتية عن طريق تحديد تاريخ تسجيل (ص. 34).

2 اضغط على زر PLAY/STOP ▶ لبدء التشغيل.



- c مؤشر التشغيل
- d الوقت المنقضي من التشغيل
- [▶▶] يظهر على الشاشة.

الترجيع

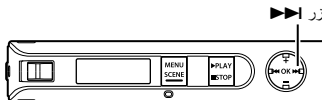


الترجيع أثناء التشغيل

1 اضغط مع الاستمرار على زر ◀◀ أثناء التشغيل.

- يبدأ التشغيل من الموضع الحالي عندما تترك الزر ◀◀.
- في حالة الوصول إلى علامة مؤشر أو علامة مؤقتة في الملف، يتوقف الترجيع عند العلامة (ص. 31).
- يتوقف الترجيع عند الوصول إلى بداية الملف.
- اضغط مع الاستمرار على زر ◀◀ مرة أخرى للترجيع من نهاية الملف السابق.

التقديم السريع



التقديم السريع أثناء التشغيل

1 اضغط مع الاستمرار على زر ▶▶ أثناء التشغيل.

- يبدأ التشغيل من الموضع الحالي عندما تترك الزر ▶▶.
- عند الوصول إلى علامة مؤشر أو علامة مؤقتة في الملف، يتوقف التقديم السريع عند العلامة (ص. 31).
- يتوقف التقديم السريع عند الوصول إلى نهاية الملف.
- اضغط مع الاستمرار على زر ▶▶ مرة أخرى للتقديم السريع من بداية الملف التالي.

ملاحظة

- عند الوصول إلى علامة مؤشر أو علامة مؤقتة أثناء التخطي إلى بداية ملف أثناء التشغيل، يبدأ التشغيل من موضع العلامة. وعند التخطي إلى بداية ملف عندما يكون مسجل الصوت في وضع الإيقاف، يتم تجاهل العلامة (ص. 31).
- في حالة تحديد إعداد بخلاف [File Skip] من أجل [Skip Space]، يبدأ التشغيل بعد تخطي المقدار الزمني المعين إلى الخلف أو الأمام. ولا يقوم التشغيل بالتخطي إلى بداية الملف.

التخطي إلى بداية ملف

التخطي إلى بداية الملف التالي

- 1 اضغط على زر **▶▶** عندما يكون مسجل الصوت في وضع الإيقاف، أو أثناء التشغيل.

التخطي إلى بداية الملف الحالي

- 1 اضغط على زر **◀◀** عندما يكون مسجل الصوت في وضع الإيقاف، أو أثناء التشغيل.

التخطي إلى بداية الملف السابق

- 1 اضغط على زر **◀◀** عندما يكون موضع التشغيل هو بداية الملف.

- للتخطي إلى بداية الملف السابق أثناء التشغيل، اضغط على زر **◀◀** مرتين على التوالي.

تلميح

- لتخطي الملفات بشكل مستمر، اضغط على زر **◀◀** أو **▶▶** عندما يكون المسجل في وضع الإيقاف.

الاستماع باستخدام سماعات الأذن

يمكنك توصيل سماعات الأذن بمقيس ميكروفون/سماعة أذن (M) مسجل الصوت للاستماع إلى الصوت.
• سماعات الأذن غير مضمنة.

1 وصل سماعات الأذن بمقيس ميكروفون/سماعة أذن (M) مسجل الصوت.



بمقيس الميكروفون/سماعة الأذن

2 اضغط على زر **PLAY/STOP** ▶ لبدء التشغيل.

• لا يصدر صوت من السماعة عند توصيل سماعات الأذن.



تنبيه

تجنب مستويات الصوت العالية للغاية عند الاستماع إلى الملفات المشغلة عبر سماعات الأذن. فقد تلحق ضررًا بالسمع أو فقده.

ملاحظة

- اضبط مستوى الصوت على [00] قبل ارتداء سماعات الأذن لتجنب تهيج الأذنين.
- إذا كان مستوى الصوت مرتفعًا جدًا عند استخدام سماعات الأذن، فقد تظهر شاشة تحذير.
- اضبط [Select Jack] على [Earphone] عندما لا تتمكن من سماع الصوت حتى عندما تكون سماعات الأذن متصلة، أو عند التشغيل باستخدام سماعة خارجية (ص. 48).

إعدادات التشغيل

يمكنك تحديد مختلف طرق تشغيل الملفات المخصصة لمختلف التطبيقات والأدوات.

إعداد يزيد من وضوح الأصوات المسجلة عندما تلمح عليها وضوء جهاز العرض أو الأصوات المشابهة.	*[Noise Cancel] (ص. 43)
يعوض انخفاض مستوى الصوت في مقاطع من ملفات الصوت المسجلة أثناء التشغيل.	*[Voice Balancer] (ص. 43)
يحدد ما إذا كان سيتم تشغيل ملفات منفردة أو جميع الملفات في مجلد.	[Playback Range] (ص. 43)
يشغل النطاق المحدد في [Playback Range] بصورة متكررة.	[Repeat] (ص. 44)
وظيفة سهلة لسرعة تحريك موضع التشغيل، وتشغيل المقاطع الصغيرة بصورة متكررة.	[Skip Space] (ص. 44)
ينتقل إلى إعداد وظيفة التشغيل. وفي هذا الإعداد يمكن النسخ أثناء الاستماع إلى المحتوى المسجل.	[Play Scene] (ص. 29)
استخدم هذا الإعداد عندما ترغب في التحول إلى مجلد [Recorder] أو مجلد آخر في [Music] .	[Play Folder] (ص. 54)

* تتوفر هذه الوظيفة فقط عند تحديد ملف في مجلد **[Recorder]**.

تحديد عملية التشغيل التلقائي [Play Scene]

تحديد عملية التشغيل التلقائي [Play Scene]

لا يتم تحديد بداية أو نهاية الملف المعطوب أبدًا حتى عند إجراء عملية تقديم أو ترجيع بشكل متكرر. يمكنك أيضًا استخدام وظيفة التشغيل السريع أو البطيء في نفس الوقت.

مناسب لإنشاء محاضر الاجتماعات والسجلات المكتوبة من الملفات الصوتية للاجتماعات، والمقابلات، وغيرها من الأحداث حيث يتحدث عدة أشخاص.	 [Transcription]
مناسب لتشغيل المحادثات ومحتوى دراسة اللغة مرات عديدة بصورة متكررة.	 [Language study]

3

5 اضغط على زر **OK** لإنهاء الإعداد.



6 اضغط على زر **PLAY/STOP** للخروج من شاشة القائمة.



• انظر "إعدادات [Play Scene] المسجلة مسبقًا" لمزيد من المعلومات (ص 38).

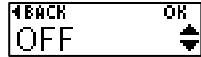
1 عندما يكون مسجل الصوت في وضع الإيقاف، اضغط مع الاستمرار على زر **MENU/SCENE**.



2 اضغط على زر + أو - لتحديد [Scene].



3 اضغط على زر **OK**.



• اضغط على زر << للعودة إلى الشاشة السابقة.

4 اضغط على زر +/- لتحديد حزمة إعدادات التشغيل المعينة مسبقًا المطلوبة.



تغيير سرعة التشغيل

تغيير سرعة التشغيل

يمكنك تغيير سرعة التشغيل. يعد تغيير سرعة القراءة مفيداً لتسريع عروض المؤثرات، أو إبطاء أجزاء من الصعب تمييزها عند تعلم لغة ما.

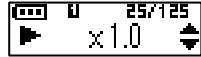
ملاحظة

- يتم الاحتفاظ بالإعدادات المعدلة لسرعة التشغيل حتى بعد إيقاف تشغيل الجهاز.
- سيؤدي تغيير سرعة التشغيل إلى استنفاد البطارية بسرعة أكبر.
- لا يمكن استخدام الوظيفة المذكورة أدناه عند تغيير سرعة التشغيل.
- [Noise Cancel] (ص. 43)

قيود التشغيل السريع

قد لا تعمل بعض الملفات بشكل طبيعي، حسب معدل أخذ العينات ومعدل البت الخاص بها. وستحتاج إلى خفض سرعة التشغيل في هذه الحالة.

1 اضغط مع الاستمرار على زر **PLAY/STOP** أثناء التشغيل.



2 اضغط على زر + أو - لتحديد سرعة التشغيل المطلوبة.



- يمكنك ضبط سرعة التشغيل من [x 0.5] (بطيء) إلى [x 1.0] (عادي) إلى [x 2.0] (سريع).

3 اضغط على زر **OK**.



a

- a عرض سرعة التشغيل
- للعودة إلى سرعة التشغيل العادية، اضبط الإعداد على [0.1x].

علامات المؤشر/العلامات المؤقتة

تتيح لك كتابة علامة مؤشر أو علامة مؤقتة في أحد الملفات الوصول بسرعة إلى الموضوع المطلوب في الملف بنفس عمليات التشغيل المستخدمة للتقديم السريع، أو التراجع أو التخطي إلى بداية الملف. يمكنك كتابة علامات المؤشر في الملفات التي تم إنشاؤها باستخدام هذا المنتج. وقد لا تتمكن من كتابة علامات المؤشر في الملفات التي تم إنشاؤها باستخدام مسجلات Olympus الأخرى. ولكن يمكنك كتابة العلامات المؤقتة في الملفات التي لا يمكن كتابة علامات المؤشر فيها. ويمكنك كتابة العلامات المؤقتة في الملفات التي تم إنشاؤها باستخدام جهاز آخر غير أجهزة Olympus. كما يمكنك كتابة علامات المؤشر أثناء التسجيل والتشغيل والإيقاف.

كتابة علامة مؤشر/علامة مؤقتة

1 في الموضوع المطلوب لإضافة علامة مؤشر أو علامة مؤقتة، اضغط مع الاستمرار على زر **OK**.



مسح علامة مؤشر/علامة مؤقتة

1 حدد ملفاً يحتوي على علامة مؤشر/علامة مؤقتة تريد أن تمسحها وتبدأ التشغيل.

2 استخدم زر **▶▶** أو **◀◀** لتحديد علامة المؤشر/العلامة المؤقتة التي تريد مسحها.



Index 01

3 عندما يتم عرض رقم علامة المؤشر/العلامة المؤقتة المراد مسحها (لمدة ثابتيين تقريباً) على الشاشة، اضغط مع الاستمرار على زر **OK**.

• تجري تلقائياً إعادة ترقيم لأي علامات مؤشر/علامات مؤقتة لاحقة في الملف.

ملاحظة

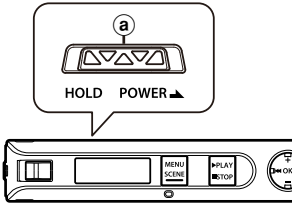
- هذه العلامات عبارة عن علامات مؤقتة. حيث يتم مسحها تلقائياً عندما تحدد ملفاً مختلفاً، أو تنتقل الملف إلى جهاز كمبيوتر شخصي، أو تنتقل الملف على الكمبيوتر الشخصي.
- يمكنك كتابة ما يصل إلى 99 علامة مؤشر/علامة مؤقتة في ملف واحد. تظهر رسالة **[Index Full]** أو **[Temp Full]** إذا حاولت كتابة أكثر من 99 علامة.
- لا يمكنك كتابة أو محو علامات مؤشر/علامات مؤقتة في ملفات تم تأمينها بوظيفة تأمين الملفات (ص. 39).
- قد لا يتم كتابة علامات المؤشر في ملف تم إنشاؤه في هذا المنتج وتشغيله على جهاز كمبيوتر.

منع التشغيل غير المقصود

يؤدي ضبط مسجل الصوت على وضع HOLD إلى الحفاظ على التشغيل الحالي وتعطيل تشغيل الأزرار. وضع HOLD ميزة مفيدة لمنع التشغيل غير المتعمد بسبب الضغط غير المقصود على الأزرار عند حمل مسجل الصوت في الحقيبة أو الجيب.

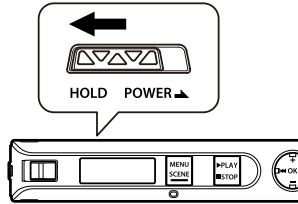
الخروج من وضع HOLD

1 حرّك مفتاح POWER/HOLD إلى الموضع "A" الموضح أدناه.



ضبط وضع HOLD

1 حرّك مفتاح POWER/HOLD إلى الموضع [HOLD].



- تظهر [Hold] على الشاشة، ويدخل المسجل في وضع HOLD.
- يتم تنشيط وضع "ON" و "OFF" لمفتاح "REC" في الوضع "HOLD".

ملاحظة

- عند الضغط على أي زر في وضع HOLD، تظهر [HOLD] على الشاشة لمدة ثائيتين. ولا يتم إجراء أي عمليات أخرى.
- إن ضبط وضع HOLD أثناء قيام مسجل الصوت بالتشغيل يؤدي إلى الاستمرار في عملية التشغيل ويمنع حدوث أي عملية تشغيل أخرى (يتوقف مسجل الصوت عند انتهاء التشغيل).

تغيير شاشة المعلومات أثناء التشغيل أو الإيقاف

تغيير شاشة المعلومات أثناء التشغيل أو الإيقاف

يمكنك تغيير شاشة المعلومات أثناء التشغيل أو الإيقاف.

1 عندما يكون مُسجل الصوت في وضع التشغيل أو وضع الإيقاف، اضغط على زر **OK**.

• تؤدي كل ضغطة على الزر **OK** إلى تغيير شاشة المعلومات المعروضة.



3

تغيير شاشة المعلومات أثناء التشغيل أو الإيقاف

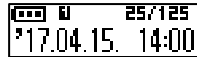
① شاشة الوقت المنقضي من التشغيل (الشاشة الافتراضية)

يمكنك عرض وقت التشغيل المنقضي ورقم الملف الحالي في المجلد.



② شاشة وقت/تاريخ التسجيل (عند تحديد مجلد [Recorder])

يمكنك عرض تاريخ ووقت تسجيل الملف الحالي.



شاشة اسم الملف (مع تحديد مجلد [Music])

يمكنك عرض اسم الملف الحالي.



③ شاشة مؤشر الوظائف

يمكنك عرض مؤشر الوظائف ووقت التسجيل المتبقي (ص. 24).



④ شاشة الوقت والتاريخ

يمكنك عرض الوقت والتاريخ الحاليين.



ملاحظة

- تعود شاشة المعلومات إلى الشاشة الافتراضية إذا تم تغيير وظيفة مسجل الصوت إلى وظيفة أخرى (الإيقاف، التشغيل، التسجيل).

البحث عن ملف [Date Search]

استخدام وظيفة البحث بالتاريخ

يمكنك البحث عن ملفات صوتية عن طريق تحديد تاريخ التسجيل.

ملاحظة

• يمكن البحث عن الملفات الموجودة في مجلد [Recorder] فقط.

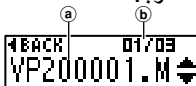
3

[Date Search] ملف البحث عن

اضغط على زر **OK**.



اضغط على زر + أو - لتحديد الملف المطلوب.



(a) اسم الملف

(b) رقم الملف/عدد الملفات المسجلة في التاريخ المحدد

تلميح

- في كل مرة تقوم بتحديد ملف، يمكن لمسجل صوت تشغيل بداية الملف تلقائيًا لمدة 10 ثوان (ص. 47).
- لتجنب تشغيل مسجل الصوت تلقائيًا، اضغط [Intro Play] على [OFF] (ص. 47).

اضغط على زر **OK** لبدء التشغيل.



ملاحظة

- لبدء عملية بحث بالتاريخ، اضغط [Time&Date] أولاً (ص. 49).

عندما يكون مسجل الصوت في وضع الإيقاف، اضغط مع الاستمرار على زر **MENU/SCENE**.



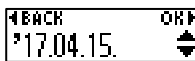
اضغط على زر + أو - لتحديد [Date Search].



اضغط على زر **OK**.



اضغط على زر + أو - لتحديد تاريخ التسجيل المرغوب.



- يتم عرض جميع تواريخ التسجيلات. حدد التاريخ الذي تبحث عنه من بين التواريخ.

محو الملفات

يقدم هذا القسم وصفاً لكيفية محو ملف واحد غير ضروري من أحد المجلدات، أو محو جميع الملفات في المجلد الحالي مرة واحدة.

1 اضغط على زر + أو - لتحديد [One file] أو [All in folder].



[One file]:

يمحو الملف المحدد فقط.

[All in folder]:

يمحو جميع الملفات المحفوظة في نفس المجلد كما يحدث مع الملف المحدد.

اضغط على زر OK.

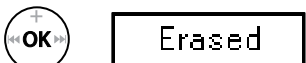


• إذا لم يتم تنفيذ أي عملية لمدة 8 ثوان أثناء عرض القائمة، يتم إعادة عرض الشاشة السابقة.

اضغط على زر + لتحديد [Start].

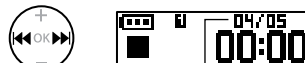


اضغط على زر OK.



• تظهر الرسالة [Erasing] على الشاشة وتبدأ عملية المحو. وتظهر الرسالة [Erased] عند انتهاء العملية.

2 اضغط على زر << أو >> لتحديد الملف الذي تريد محوه.



يتم محو الملف الموجود بهذا الرقم. ويُعاد الترتيم تلقائياً بعد المحو.

3 عندما يكون مسجل الصوت في وضع الإيقاف، اضغط على زر MENU/SCENE.



اضغط على زر OK.



• يعود مسجل الصوت إلى وضع الإيقاف إذا لم يتم إجراء أي عملية تشغيل خلال 3 ثوان.

اضغط على زر OK مرة أخرى.



ملاحظة

- أوقف التسجيل أو التشغيل قبل المحو.
- لا يمكن استعادة الملفات بعد محوها، لذا يرجى التحقق بعناية قبل محو أي ملف.
- لا يمكن محو الملفات المؤمنة أو ملفات القراءة فقط (ص. 39).
- في حالة وجود ملف يتعذر على المسجل التعرف عليه، لن يتم محو الملف. ويجب توصيل مسجل الصوت بجهاز كمبيوتر شخصي لمحو الملف المطلوب.
- قبل محو أي ملف اشحن البطارية أو استبدلها لضمان عدم نفادها قبل انتهاء العملية.
- فقد يستغرق إنجاز عمليات المحو أكثر من 10 ثوانٍ. لمنع خطر إتلاف البيانات، لا تحاول أبدًا إزالة البطارية قبل انتهاء عملية المحو.

ضبط عناصر القائمة

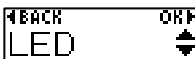
عملية التشغيل الأساسية

تتكون القوائم من خمسة قوائم للضبط هي: [LCD/Sound]، [Play Menu]، [Rec Menu]، [File Menu]، و [Device]، والتي توفر كل الوظائف المفيدة لتلبية مجموعة متنوعة من الاحتياجات. اتبع الخطوات التالية لضبط عنصر القائمة.

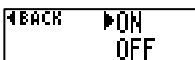
4

ضبط عناصر القائمة

1 اضغط على زر + أو - لتحديد عنصر الإعداد المطلوب.



2 اضغط على زر OK.



3 اضغط على زر + أو - لتغيير الإعداد.

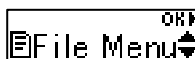


4 اضغط على زر OK لإنهاء الضبط.



• تظهر رسالة تشير إلى أنه قد تم إدخال الإعداد.

1 اضغط على زر MENU/SCENE أثناء التسجيل أو التشغيل أو الإيقاف.



تلميح

• تحتوي بعض القوائم على عناصر يمكن ضبطها أثناء التسجيل/التشغيل (ص 38).

2 اضغط على زر + أو - لتحديد قائمة الضبط التي تحتوي على العنصر الذي تريد ضبطه.



3 اضغط على زر OK.



- يتم عرض عنصر الضبط من قائمة الضبط المحددة.
- يمكنك أيضًا استخدام الزر ►► لإجراء هذه العملية.
- اضغط على زر ◀◀ للعودة إلى الشاشة السابقة.

عملية التشغيل الأساسية

■ عناصر القائمة التي يمكن ضبطها أثناء التسجيل؛

- Backlight
- LED

■ عناصر القائمة التي يمكن ضبطها أثناء التشغيل؛

- Property
- Backlight
- LED

8 اضغط على زر **PLAY/STOP** ▶ للخروج من شاشة القائمة.



- عند الدخول إلى شاشة القائمة أثناء التسجيل أو التشغيل، اضغط على زر **MENU/SCENE** للرجوع إلى الشاشة السابقة دون مقاطعة التسجيل أو التشغيل.

إعدادات [Play Scene] المسجلة مسبقًا

: [Transcription]

[Auto Back (3 sec)]*	[STOP (■)]
[x2.0 Play Back]	[[CUE] ▶▶▶ I]
[Reviewing]	[(REV) I◀◀◀]
[sec. Skip 10]	[(SKIP) ▶▶▶ I]
[sec. Skip 3]	[(SKIP) I◀◀◀]
[ON]	[Voice Balancer]

: [Language study]

[Stop]	[STOP (■)]
[x2.0 Play Back]	[[CUE] ▶▶▶ I]
[Reviewing]	[(REV) I◀◀◀]
[sec. Skip 10]	[(SKIP) ▶▶▶ I]
[sec. Skip 3]	[(SKIP) I◀◀◀]
[OFF]	[Voice Balancer]

* إذا قمت بالضغط على زر **PLAY/STOP** ▶ أثناء التشغيل، يتم ترجيع الصوت لمدة 3 ثوان من الموضع الذي تم الضغط فيه على زر ثم توقف.

ملاحظة

- بالنسبة إلى إعدادات القائمة التي تجرى ومسجل الصوت في وضع الإيقاف، يخرج مسجل الصوت من القائمة ويعود إلى وضع الإيقاف إذا لم يتم إجراء أي عملية خلال 3 دقائق.
- ولا يتغير عنصر الإعداد المحدد في هذه الحالة.
- بالنسبة إلى إعدادات القائمة التي تجرى أثناء التسجيل/التشغيل، يخرج مسجل الصوت من القائمة إذا لم يتم إجراء أي عملية خلال 8 ثوان.

قائمة الملفات [File Menu]

عرض معلومات ملف [Property]

يمكنك عرض معلومات أي ملف من شاشة القائمة.

معلومات الملف

1 اضغط على زر + أو - لتبديل الشاشة.

• يتم عرض [Name]، و[Date]، و[Size]، و¹[Bit Rate]، و²[Artist] و²[Album].

- 1* عند تحديد ملف بتنسيق PCM خطي، يتم عرض معدل أخذ العينات وعدد البت في الحقل [Bit Rate].
- 2* إذا لم يكن الملف يحتوي على معلومات العلامات، يتم عرض [UNKNOWN_ARTIST] و[UNKNOWN_ALBUM].

منع المحو غير المقصود للملفات [File Lock]

تتيح ميزة تأمين الملف تأمين الملفات المهمة لمنع محوها دون قصد. وبمجرد تأمينها، لا يمكن محو الملف في حالة إجراء عملية محو لجميع الملفات في المجلد (☞ ص.35).

1 حدد الملف الذي تريد تأمينه (☞ ص.25).

[ON]:
تأمين الملف.

[OFF]:
إلغاء تأمين الملف.

تقسيم الملفات [File Divide]

يمكن تقسيم الملفات الكبيرة أو الملفات ذات مدة التسجيل الطويلة لتسهيل إدارتها وتعديلها.

انظر "تقسيم ملف [File Divide]" (☞ ص.52) للتعرف على الإجراء اللازم.

قائمة التسجيل [Rec Menu]

ضبط وضع التسجيل [Rec Mode]

يمكنك إعطاء الأولوية لجودة الصوت أو وقت التسجيل.
حدد وضع التسجيل الأمثل لتطبيق التسجيل.

[PCM]
[MP3 128k ST]
* [MP3 32k Mono]
[MP3 8k Mono]
* التسجيل الأحادي

تلميح

- يتيح تنسيق PCM لك تسجيل الصوت الأصلي بدقة لأن الضغط والمعالجة الأخرى لا تتم، ولكن سيكون حجم الملف كبيرًا. تحقق من أن لديك ما يكفي من الذاكرة الفارغة قبل التسجيل.
- لتسجيل المؤتمرات والعروض التقديمية بوضوح، يوصى بضبط إعداد [Rec Mode] على [MP3 128k ST].

تحديد حساسية التسجيل [Rec Level]

يمكنك تغيير مستوى التسجيل (الحساسية) حسب الحاجة عند استخدام وظائف التسجيل.

: [Auto]

تغيير حساسية التسجيل تلقائيًا بعد حجم الدخل. وهذا مناسب لتسجيل الصوت العام.

: [High]

أعلى حساسية تسجيل.
تناسب تسجيل المحاضرات، والمؤتمرات الكبيرة والاستخدامات الأخرى عندما تكون مصدر الصوت بعيدة أو هادئة.

: [Low]

هي أقل حساسية، وهذا المستوى مناسب للإملاء.

تلميح

- إذا كنت ترغب في تسجيل صوت المحدث بوضوح، فاضبط [Rec Level] على [Low]، وضع الميكروفون المدمج في مسجل الصوت بالقرب من فم المتحدث (بمسافة من 5 إلى 10 سم).

ملاحظة

- يتم ضبط مستوى التسجيل تلقائيًا.
قد تولد دخل الأصوات العالية للغاية تشويشًا.

خفض التشويش أثناء التسجيل [Low Cut Filter]

تتيح وظيفة مرشح الترددات العالية بمسجل الصوت إجراء تسجيلات مع خفض أصوات الطنين الصادرة عن مكيفات الهواء أو الأصوات منخفضة التردد الصادرة عن الأجهزة المختلفة كأجهزة العرض.

:[ON]

يقوم بتشغيل مرشح الترددات العالية.

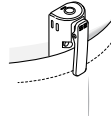
:[OFF]

يتم تعطيل تشغيل مرشح الترددات العالية.

خفض التشويش الناتج عن الاحتكاك [Anti-Rustle]

يحد من الضوضاء الناجمة عن احتكاك مسجل الصوت بالملابس (أصوات الاحتكاك) عند وجود المسجل في جيبك.

ملاحظة



- عند التسجيل مع وجود مسجل الصوت في الجيب أو ما شابه، قم بتأمينه باستخدام مشبك لمنع من الحركة.

:[High] [Low]

يخفض التشويش الناتج عن أصوات الاحتكاك (أصوات الاحتكاك) أثناء التسجيل.

:[OFF]

يقوم بإيقاف تشغيل وظيفة خفض التشويش.

وظيفة التسجيل بالتنشيط الصوتي [VCVA]

تبدأ وظيفة التسجيل بالتنشيط الصوتي (VCVA) التسجيل تلقائيًا عند اكتشاف صوت أعلى من مستوى تنشيط صوتي معين مسبقًا، وتقوم بإيقاف المؤقت للتسجيل تلقائيًا عندما ينخفض مستوى الصوت. استخدم هذه الوظيفة لتجاهل المقاطع الهادئة غير الضرورية تلقائيًا أثناء التسجيل (مثل فترات الصمت الطويلة في المؤتمرات)، وذلك حفاظًا على الذاكرة.

:[ON]

يقوم بتشغيل وظيفة التسجيل بالتنشيط الصوتي. يمكنك ضبط مستوى التنشيط الصوتي المستخدم لهذه الوظيفة.

:[OFF]

يقوم بإيقاف وظيفة التسجيل بالتنشيط الصوتي. ويقوم باستعادة التسجيل العادي.

بدء التسجيل بعد انقضاء الوقت المحدد [Self-timer]

تبدأ وظيفة المؤقت الذاتي في التسجيل بعد انقضاء الوقت المحدد. يمكنك تذكر التسجيل من خلال ضبط الوقت حتى يبدأ التسجيل مقدمًا.

: [10 min.] [5 min.] [3 min.]

يُضبط الوقت حتى يبدأ التسجيل.

: [OFF]

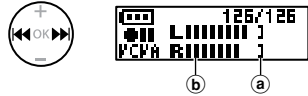
إيقاف المؤقت الذاتي.

ضبط مستوى التنشيط الصوتي للتسجيل بالتنشيط الصوتي

1 حرّك مفتاح REC لبدء التسجيل.

- يتم الإيقاف المؤقت للتسجيل تلقائيًا بعد ثانية واحدة تقريبًا من انخفاض الصوت عن حساسية التنشيط المضبوطة.
- يضيء مصباح مؤشر LED عند تنشيط التسجيل، ويومض عند إيقاف التسجيل مؤقتًا.

2 اضغط على زر << أو >> لضبط مستوى التنشيط الصوتي.



- Ⓐ مستوى التنشيط الصوتي (يتحرك لليسار/اليمين ليتناسب مع مستوى الضبط)
- Ⓑ مقياس المستوى (يتغير بشكل يتناسب مع مستوى صوت التسجيل)
- يمكن ضبط الإعداد في 23 خطوة.

تلميح

- تزيد كل ضغطه على زر << من مستوى الحساسية بوظيفة التسجيل بالتنشيط الصوتي، وسيؤدي المستوى العالي إلى بدء تسجيل الأصوات حتى الخافتة منها.
- اضبط مستوى التنشيط الصوتي لوظيفة VCVA ليتناسب مع ظروف التسجيل (بما يلائم مستويات الضوضاء المحيطة العالية أو ما شابهها).
- لتجنب الأخطاء في التسجيل، يوصى بإجراء اختبار تسجيل مسبق لضبط مستوى التنشيط الصوتي.

قائمة التشغيل [Play Menu]

ملاحظة

- تتوفر وظيفة [Voice Balancer] فقط عند تحديد ملف في مجلد [Recorder].
- يؤدي استخدام وظيفة [Voice Balancer] إلى استنزاف البطارية بشكل أسرع.

خفض التشويش أثناء التشغيل [Noise Cancel]

استخدم وظيفة [Noise Cancel] لخفض التشويش عندما يصعب تمييز الصوت المسجل.

[High] [Low]

يخفض التشويش المحيط، للتشغيل بجودة صوت عالية ونقية.

[OFF]

يتم تعطيل وظيفة إلغاء التشويش.

تحديد نطاق التشغيل [Playback Range]

حدد نطاق التشغيل وفقًا لتفضيلاتك.

1 اضغط على زر + أو - لتحديد [Recorder] أو [Music].

[Recorder]

ضبط نطاق التشغيل للملفات المسجلة باستخدام الميكروفون المدمج.

[Music]

ضبط نطاق التشغيل للملفات المنقولة من جهاز كمبيوتر شخصي.

2 اضغط على زر + أو - لتحديد الإعداد.

[File]

يقوم بإيقاف التشغيل بعد تشغيل الملف الحالي.

[Folder]

يقوم بتشغيل جميع الملفات في المجلد الحالي بشكل متتابع، وإيقاف التشغيل بعد تشغيل الملف الأخير في المجلد.

ملاحظة

- تتوفر وظيفة [Noise Cancel] فقط عند تحديد ملف في مجلد [Recorder].
- إذا تم استخدام وظيفة [Noise Cancel]، فسيتم استنزاف البطارية بسرعة أكبر.
- لن تكون الوظيفة التالية متاحة عند استخدام وظيفة [Noise Cancel].
- تغيير سرعة التشغيل (30٪)

ضبط المقاطع منخفضة الصوت أثناء التشغيل [Voice Balancer]

تقوم وظيفة [Voice Balancer] بتعديل المقاطع منخفضة الصوت في ملفات الصوت المسجلة لتجعلها أعلى صوتًا.

[ON]

يُضبط المقاطع منخفضة الصوت في الملفات الصوتية أثناء التشغيل، لجعلها أعلى صوتًا.

[OFF]

يتم تعطيل وظيفة موازن الصوت.

ضبط مسافة التخطي [Skip Space]

تعمل هذه الوظيفة على التخطي (إلى الأمام) أو التخطي (إلى الخلف) عندما يكون الملف قيد التشغيل لفترة معينة من الزمن وهي وسيلة مريحة للانتقال إلى موضع تشغيل معين أو تكرار تشغيل عبارة قصيرة.

1 اضغط على زر + أو - لتحديد [Forward Skip] أو [Reverse Skip].

[Forward Skip]:

يبدأ التشغيل بعد تحريك موضع التشغيل للأمام بالمقدار الذي تم ضبطه.

[Reverse Skip]:

يقوم بترجيع المقدار الذي تم ضبطه من الوقت ثم بدء التشغيل.

2 اضغط على زر + أو - لتحديد الإعداد.

عند تحديد [Forward Skip]:

[File Skip], [30 sec. Skip], [5 min. Skip]

عند تحديد [Reverse Skip]:

[File Skip], [3 sec. Skip], [30 sec. Skip], [5 min. Skip]

ملاحظة

- إن عمليات التخطي للأمام/الخلف بمسافة تخطٍ تحتوي على علامة مؤشر/علامة مؤقتة أو موضع بداية في ملف مستوقف عند تلك العلامة أو موضع البداية.

ملاحظة

- عند ضبط [Playback range] على [File]، يومض [End] على الشاشة لمدة ثانيتين بعد تشغيل الملف الأخير في المجلد، ثم يتوقف التشغيل عند موضع البداية للملف الأخير.
- أثناء ضبط [Playback range] على [Folder]، يومض [End] على الشاشة لمدة ثانيتين بعد تشغيل الملف الأخير في المجلد، ثم يتوقف التشغيل عند موضع البداية في الملف الأول من المجلد.

إعداد التشغيل المتكرر [Repeat]

يمكنك تحديد ON أو OFF للتشغيل المتكرر.

1 اضغط على زر + أو - لتحديد [Recorder] أو [Music].

[Recorder]:

ضبط التشغيل المتكرر للملفات المسجلة باستخدام الميكروفون المدمج.

[Music]:

ضبط التشغيل المتكرر لملفات الموسيقى المنقولة من جهاز كمبيوتر شخصي.

2 اضغط على زر + أو - لتحديد الإعداد.

[ON]:

يشغل النطاق المحدد في [Playback Range] بصورة متكررة.

[OFF]:

يقوم بإلغاء التشغيل المتكرر.

تشغيل التخطي للأمام/الخلف

1 اضغط على زر **PLAY/STOP** ▶ لبدء التشغيل.

2 اضغط على زر **▶▶** أو **◀◀** أثناء التشغيل.

• يبدأ التشغيل بعد التخطي للأمام أو الخلف بالمقدار الذي تم ضبطه.

تغيير مجلد التشغيل [Play Folder]

يمكنك تغيير مجلد التشغيل إلى مجلد **[Recorder]** الذي يحتوي على الملفات المسجلة باستخدام الميكروفون المدمج أو مجلد **[Music]** الذي يحتوي على ملفات الموسيقى ومحتوى الدراسة المنقول من الكمبيوتر الشخصي.

انظر "تغيير مجلد التشغيل [Play Folder]" (ص. 54) للتعرف على الإجراء اللازم.

قائمة LCD/الصوت [LCD/Sound]

ضبط مصباح مؤشر LED [LED]

يمكنك ضبط الوحدة بحيث لا يضيء مصباح مؤشر LED. يضيء مصباح مؤشر LED أو يومض أثناء التسجيل والشحن وبينما يجري نقل الملفات بين مسجل صوت وجهاز كمبيوتر شخصي.

[ON]

يتم تشغيل مصباح مؤشر LED.

[OFF]

لا يضيئ مصباح مؤشر LED.

- حتى في حال ضبط [LED] على الوضع [OFF]، فسيومض مصباح مؤشر LED أثناء نقل الملفات بين مسجل الصوت وجهاز الكمبيوتر الشخصي.

تشغيل/إيقاف تشغيل صوت الصفارة [Beep]

يصدر مسجل الصوت صفارات عند الضغط على الأزرار، أو للتحذير في حالة حدوث أخطاء في التشغيل. ويمكنك تحديد ما إذا كنت ترغب في انطلاق تلك الصفارات من مسجل الصوت أم لا.

[ON]

يتم تمكين أصوات الصفارات.

[OFF]

يتم تعطيل أصوات الصفارات.

ضبط الإضاءة الخلفية [Backlight]

يتم تشغيل الإضاءة الخلفية للشاشة لمدة مسبقة الضبط عند إجراء عملية تشغيل بالأزرار.

[5 sec.]، [10 sec.]، [30 sec.]، [1 min.]

اضبط المقدار الزمني الذي ستظل الإضاءة الخلفية مضيئة خلاله.

[OFF]

يقوم بتعطيل الإضاءة الخلفية.

ضبط التباين [Contrast]

يمكنك ضبط تباين الشاشة إلى 12 مستوى مختلفًا.

- يمكن ضبط الإعداد من [01] إلى [12].

4

قائمة LCD/الصوت [LCD/Sound]

تشغيل بدايات الملفات تلقائيًا [Intro Play]

في كل مرة تقوم بتحديد ملف، يمكن لمسجل الصوت تشغيل بداية الملف تلقائيًا لمدة 10 ثوان. هذه الوظيفة تتناسب البحث عن ملف لأنها تتيح لك تفقد محتوى الملفات.

[ON]:

في كل مرة تقوم بتحديد ملف، يتم تشغيل بداية الملف لمدة 10 ثوان.

[OFF]:

يقوم بإيقاف [Intro Play].

تبديل لغة العرض [Language]

يمكنك تحديد لغة العرض للمسجل الصوتي.

[English]

[繁體中文]

تحديد خرج السماعة [Speaker]

يمكنك ضبط تشغيل أو إيقاف تشغيل السماعة المدمجة عند عدم توصيل سماعات الأذن.

[ON]:

عند توصيل سماعات الأذن، فإن خرج الصوت يكون من سماعة الأذن وعندما يتم فصل سماعات الأذن، فإن خرج الصوت يكون من السماعة المدمجة.

[OFF]:

لا يخرج الصوت من السماعة المدمجة حتى في حالة فصل سماعة الأذن.

ملاحظة

- في حال تمكين وظيفة [Rec Standby]، سيبقى مسجل الصوت في وضع الاستعداد للتسجيل حتى بعد إيقاف التشغيل لذلك ستستنزف البطارية بشكل أسرع. وبمجرد انقضاء الوقت المحدد لوضع [Rec Standby]، يتم إيقاف التشغيل تماماً.

ضبط مدة الاستعداد للتسجيل [Rec Standby]

اضبط مدة الاستعداد للتسجيل بعد إيقاف تشغيل الطاقة. وهذا يتيح لك بدء التسجيل فوراً من وضع إيقاف تشغيل الطاقة أثناء المدة المحددة.

[10 hr.] [3 hr.] [5 hr.] [1 hr.]
حدد المدة الزمنية المرغوبة.

[OFF]
يقوم بإيقاف الاستعداد للتسجيل.

ملاحظة

- في حال تمكين وظيفة [Rec Standby]، سيبقى مسجل الصوت في وضع الاستعداد للتسجيل حتى بعد إيقاف التشغيل لذلك ستستنزف البطارية بشكل أسرع. وبمجرد انقضاء الوقت المحدد لوضع [Rec Standby]، يتم إيقاف التشغيل تماماً.

تبديل مقبس الميكروفون/سماعة الأذن [Select Jack]

يستخدم هذا المقيس لكل من الميكروفون وسماعات الأذن. حيث يتم اكتشاف الجهاز المتصل تلقائياً عند تحديد [Auto].

[Auto]:
يكتشف تلقائياً ما إذا كان المكون المتصل ميكروفوناً خارجياً أو سماعات أذن.

[Microphone]:
يتعرف على الجهاز المتصل كميكروفون.

[Earphone]:
يتعرف على الجهاز المتصل كسماعات أذن.

ملاحظة

- يتم عرض معلومات الاكتشاف عندما يكون الجهاز متصلاً بمقبس ميكروفون/سماعة أذن.

ضبط وضع إيقاف التشغيل التلقائي [Power Off]

يتم إيقاف تشغيل مسجل الصوت تلقائياً بعد انقضاء مدة زمنية معينة مسبقاً في وضع إيقاف مسجل الصوت بعد تشغيله.

[30 min.] [15 min.] [10 min.] [5min.]
حدد المدة الزمنية المرغوبة.

[OFF]:
يتم تعطيل وضع الإيقاف التلقائي. لاحظ أن ترك مسجل الصوت في وضع التشغيل سيؤدي إلى استنزاف طاقة البطارية بسرعة.

3 اضغط على زر OK لإنهاء الضبط.

تلميح

- عند ضبط الشهر واليوم، يتغير ترتيب العرض في كل مرة تضغط فيها على زر MENU/SCENE.

مثال: مارس 24، 2020

3M 24D 2020Y

(التنسيق الافتراضي)



24D 3M 2020Y

- عند ضبط السنة، يتغير ترتيب العرض في كل مرة تضغط فيها على زر MENU/SCENE.

مثال: مارس 24، 2020

3M 24D 2020Y

(التنسيق الافتراضي)



2020Y 3M 24D

ملاحظة

- حتى في حالة عدم استخدام مسجل الصوت لفترة طويلة، يجب إعادة إدخال الوقت والتاريخ عند فناء البطارية.

ضبط البطارية المستخدمة [Battery]

اضبط نوع البطارية ليتوافق مع البطارية التي تستخدمها.

[Ni-MH]

حدد هذا الإعداد عند استخدام بطارية Ni-MH قابلة لإعادة الشحن من Olympus (الطراز BR404).

[Alkaline]

حدد هذا الإعداد عند استخدام بطارية خلية جافة قلوية.

ضبط الوقت/التاريخ [Time & Date]

اضبط الوقت والتاريخ بشكل مسبق لتتمكن من إدارة الملفات المسجلة بسهولة.

1 اضغط على زر >>> أو <<< لتحديد عنصر الإعداد المطلوب.



2 اضغط على زر + أو - لتغيير الرقم.



- لتغيير عنصر آخر، استخدم الزر >>> أو <<< لتحريك الموضع الومض، واستخدم الزر + أو - لتغيير الرقم.

استعادة الإعدادات الافتراضية

[Reset Settings]

يتم استخدام هذا الإعداد لإعادة الوظائف المختلفة لإعدادات المصنع الافتراضية (الضبط الافتراضي للمصنع). يتم الاحتفاظ بإعداد الساعة وأرقام الملفات.

1 اضغط على زر + لتحديد [Start].

قائمة التسجيل:

Rec Level: Auto
Rec Mode: MP3 128k ST
Anti-Rustle: OFF
Self Timer: OFF
Low Cut Filter: OFF
VCVA: OFF
Rec Scene: OFF

قائمة التشغيل:

Noise Cancel: OFF
Voice Balancer: OFF
:Playback Range
Recorder: File
Music: Folder
:Repeat
Recorder: OFF
Music: OFF
:Skip Space
Forward Skip: File Skip
Reverse Skip: File Skip
Play Scene: OFF
Playback Folder: Recorder

LCD/الصوت:

Backlight: 10 sec.
Contrast: Level 06
LED: ON
Beep: ON
Language: English
Speaker: ON
Intro Play: ON

الجهاز:

Select Jack: Auto
Power Off: 5 min.
Rec Standby: OFF
Battery: Ni-MH

تهيئة الذاكرة الداخلية [Format]

تؤدي تهيئة الذاكرة الداخلية إلى محو جميع الملفات الحالية المحفوظة عليها. تأكد من نقل جميع الملفات المهمة إلى جهاز كمبيوتر شخصي قبل التهيئة.
انظر "تهيئة الذاكرة الداخلية [Format]" (ص. 56) للتعرف على الإجراء اللازم.

التحقق من معلومات الذاكرة الداخلية [Memory Info.]

يمكنك عرض السعة والمساحة المتبقية من الذاكرة الداخلية من شاشة القائمة.

ملاحظة

- تُستخدم بعض سعة الذاكرة كمساحة للإدارة، لذلك ستكون السعة الفعلية القابلة للاستخدام أقل من السعة المعروضة دائمًا.

تأكيد معلومات مسجل الصوت [System Info.]

يمكنك عرض معلومات مسجل الصوت من شاشة القائمة.

- يتم عرض معلومات النظام عن مسجل الصوت، مثل [Model]، و[Version] و[Serial No.]

تقسيم الملفات [File Divide]

تقسيم الملفات [File Divide]

يمكن تقسيم الملفات الكبيرة أو الملفات ذات مدة التسجيل الطويلة لتسهيل إدارتها وتعديلها.

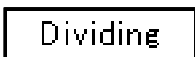
6 اضغط على زر + لتحديد [Start].



ملاحظة

- يمكن فقط تقسيم الملفات المسجلة باستخدام مسجل الصوت بتنسيق MP3 و PCM.

7 اضغط على زر OK.



- تظهر الرسالة [Dividing] على الشاشة، وتبدأ عملية تقسيم الملف.

تظهر الرسالة [Completed] عند انتهاء العملية.

8 اضغط على زر **PLAY/STOP** للخروج من شاشة القائمة.

1 قم بتشغيل الملف المراد تقسيمه، ثم أوقف التشغيل عند نقطة التقسيم المطلوبة.

- اضغط مع الاستمرار على زر **REWIND** أو **FF** للتقديم/الترجيع السريع.
- من المفيد كتابة علامة مؤشر بشكل مسبق.

2 عندما يكون مسجل الصوت في وضع الإيقاف، اضغط على زر **MENU/SCENE**.

3 اضغط على زر OK.

4 اضغط على زر + أو - لتحديد [File Divide].

5 اضغط على زر OK.

4

تقسيم الملفات [File Divide]

تقسيم الملفات [File Divide]

تلميح

- بعد تقسيم أسماء الملفات، تتم تسمية الجزء الأول من الملف "File name_1" والنصف الثاني "File name_2".

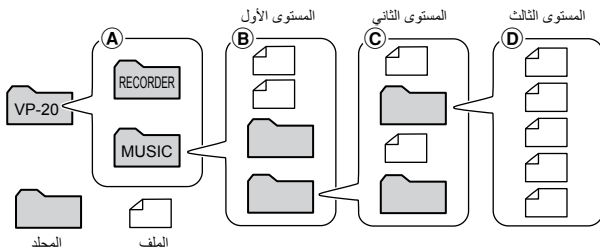
ملاحظة

- لا يمكن تقسيم الملفات في حالة وجود 999 ملفاً في المجلد.
- لا يمكن تقسيم الملفات المقفولة (🔒 ص.39).
- ربما يتعذر تقسيم بعض ملفات MP3 أو PCM ذات مدة التسجيل القصيرة.
- للحد من خطورة تلف البيانات، لا تفصل البطارية أثناء تقسيم ملف أبداً.

تغيير مجلد التشغيل [Play Folder]

تغيير مجلد التشغيل [Play Folder]

يمكنك تغيير مجلد التشغيل إلى مجلد [Recorder] الذي يحتوي على الملفات المسجلة باستخدام الميكروفون المدمج أو مجلد [Music] الذي يحتوي على ملفات الموسيقى ومحتوى الدراسة المنقول من الكمبيوتر الشخصي. يمكن لمسجل الصوت التعرف على المجلدات حتى المستوى الثاني (انظر الشكل (C)) في مجلد [Music].



1. عند تحديد [Recorder]:
حدد هذا لتشغيل الملفات المسجلة باستخدام الميكروفون المدمج.
2. عند تحديد [Music]:
حدد هذا لملفات الموسيقى المنقولة من الكمبيوتر الشخصي.
3. اضغط على زر << للعودة إلى الشاشة السابقة.

عند تحديد [Recorder]

انتقل إلى الخطوة 13

عند تحديد [Music]

انتقل إلى الخطوة 7

7 اضغط على زر OK

عندما يكون مسجل الصوت في وضع الإيقاف، اضغط على زر MENU/SCENE.

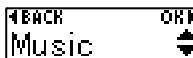
2 اضغط على زر + أو - لتحديد [Play Menu].

3 اضغط على زر OK.

4 اضغط على زر + أو - لتحديد [Play Folder].

5 اضغط على زر OK.

6 اضغط على زر + أو - لتحديد [Recorder] أو [Music] (الشكل (A)).



تغيير مجلد التشغيل [Play Folder]

8 اضغط على زر + أو - لتحديد ملف أو مجلد فرعي (الشكل B).



عند تحديد المجلد الفرعي



عند تحديد الملف

• اضغط على زر << للعودة إلى الشاشة السابقة.

عند تحديد الملف

انتقل إلى الخطوة 13

عند تحديد المجلد الفرعي

انتقل إلى الخطوة 9

9 اضغط على زر OK.

10 اضغط على زر + أو - لتحديد الملف أو المجلد الفرعي (الشكل C).

عند تحديد الملف

انتقل إلى الخطوة 13

عند تحديد المجلد الفرعي

انتقل إلى الخطوة 11

11 اضغط على زر OK.

12 اضغط على زر + أو - لتحديد الملف (الشكل D).

• لا يمكن لمسجل الصوت التعرف على المجلدات في المستوى الثالث (انظر الشكل D) في مجلد [Music].

13 اضغط على زر OK لإنهاء الضبط.

تهيئة الذاكرة الداخلية [Format]

تهيئة الذاكرة الداخلية [Format]

تؤدي تهيئة الذاكرة الداخلية إلى محو جميع الملفات الحالية المحفوظة.

4

تهيئة الذاكرة الداخلية [Format]

1 عندما يكون مسجل الصوت في وضع الإيقاف،
اضغط على زر **MENU/SCENE**.

2 اضغط على زر + أو - لتحديد علامة تبويب
[Device].

3 اضغط على زر **OK**.

4 اضغط على زر + أو - لتحديد [Format].

5 اضغط على زر **OK**.

6 اضغط على زر + لتحديد [Start].

7 اضغط على زر **OK**.

8 اضغط على زر + مرة أخرى لتحديد [Start].

9 اضغط على زر **OK**.



Formatting



Format done

- يتم عرض [Format] عند بدء التهيئة.
- عندما يتم عرض [Format done]، تكون التهيئة قد اكتملت.

تلميح

- قم بإجراء [Reset Settings] لإعادة الوظائف المختلفة لإعدادات المصنع الافتراضية (ص. 50).



BACK Start
Cancel

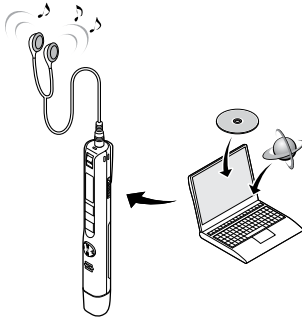
ملاحظة

- لا تحاول أبداً تهيئة مسجل الصوت من جهاز كمبيوتر شخصي.
- تمحو التهيئة جميع البيانات الحالية، بما في ذلك الملفات المقفولة وملفات القراءة فقط.
- قبل إجراء التهيئة، اشحن البطارية أو استبدلها لضمان عدم نفاذها قبل انتهاء العملية. يمكن أن يستغرق إنجاز عملية التهيئة أكثر من 10 ثوانٍ أحياناً.
- لمنع خطر إتلاف البيانات، لا تحاول أبداً إزالة البطارية قبل انتهاء عملية التهيئة. إن القيام بذلك قد يؤدي إلى إتلاف البيانات.
- حتى عند إجراء التهيئة أو المحو (🗑️ ص.35)، يتم فقط تحديث معلومات إدارة الملفات في الذاكرة الداخلية ولا يتم محو البيانات تماماً.
- قبل إعطاء مسجل الصوت لشخص ما أو التخلص منه، قم بتهيئته وتشغيل التسجيل الصامت حتى ينقذ وقت التسجيل، للحلولة دون تسريب المعلومات الشخصية.

الاستخدام مع الكمبيوتر الشخصي

عند توصيل مسجل الصوت بجهاز كمبيوتر شخصي يمكنك القيام بما يلي:

- يمكنك الاستمتاع بمحتوى اللغة أو ملفات الموسيقى بتنسيق MP3 و WAV المخزنة على جهاز الكمبيوتر (ص. 66).
- استخدم مسجل الصوت كوسيط تخزين خارجي لحفظ أو تحميل البيانات من/إلى جهاز الكمبيوتر (ص. 65).



لا تأتي سماعات الأذن مع هذا المنتج.

بيئة تشغيل الكمبيوتر الشخصي

بيئة تشغيل الكمبيوتر الشخصي

Macintosh	Windows
نظام التشغيل: OS X v10.10 - v10.11, macOS v10.12 - v10.14	نظام التشغيل: Microsoft Windows 8.1 / Windows 10
تثبيت قياسي	تثبيت قياسي
الكمبيوتر الشخصي: كمبيوتر شخصي من السلسلة Apple Macintosh يحتوي على منفذ USB واحد على الأقل	الكمبيوتر الشخصي: كمبيوتر شخصي يعمل بنظام التشغيل Windows ويحتوي على منفذ USB واحد على الأقل

ملاحظة

- تمثل المتطلبات الموضحة بيئة التشغيل المطلوبة لاستخدام اتصال USB لحفظ الملفات المسجلة باستخدام مسجل الصوت على جهاز كمبيوتر شخصي.
- حتى عند تلبية متطلبات بيئة التشغيل، لن تتم تغطية الإصدارات المحدثة، والبيانات متعددة أنظمة التشغيل، وأجهزة الكمبيوتر الشخصي ذاتية التعديل والأجهزة المتوافقة الأخرى بموجب ضمان التشغيل.

احتياطات التوصيل بالكمبيوتر الشخصي

- عند تحميل ملف إلى مسجل الصوت أو تنزيله منه، سيستمر نقل البيانات طالما أن مصباح مؤشر LED في مسجل الصوت يومض، حتى في حالة اختفاء شاشة اتصال بيانات الكمبيوتر الشخصي. لا تحاول أبدًا فصل موصل USB قبل انتهاء اتصال البيانات. واحرص دائمًا على استخدام الإجراء الوارد في § 62 لفصل موصل USB. حيث قد تُنقل البيانات بشكل صحيح إذا فصلت الموصل قبل توقف محرك الأقراص.
- لا تقم بتهيئة (تنسيق) المحرك بمسجل الصوت من الكمبيوتر الشخصي. فعملية التهيئة التي تجرى من جهاز كمبيوتر لشخصي لا تتم بشكل صحيح. ولإجراء التهيئة، استخدم قائمة [Format] بمسجل الصوت (§ 56 ص).
- قد تكون مجلدات أو ملفات مسجل الصوت، التي تم نقلها أو إعادة تسميتها في شاشة إدارة الملفات في نظام التشغيل Windows أو Macintosh، أعيد ترتيبها أو لم يعد التعرف عليها ممكنًا.
- يرجى العلم بأنه لا يزال بالإمكان قراءة وكتابة البيانات على مسجل الصوت بعد ضبط سمة محرك أقراص مسجل الصوت على "Read only" بجهاز الكمبيوتر الشخصي.
- لمنع تأثير الأجهزة الإلكترونية القريبة بالتشويش، افصل سماعات الأذن عند توصيل مسجل الصوت بالكمبيوتر الشخصي.

توصيل/فصل الكمبيوتر الشخصي

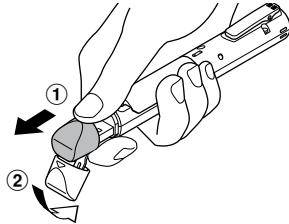
توصيل مسجل الصوت بالكمبيوتر الشخصي

تلميح

- Windows: يتم التعرف على مسجل الصوت وعرضه في مجلد [Computer] ويكون اسم الطراز هو اسم محرك الأقراص.
- Macintosh: يتم التعرف على مسجل الصوت وعرضه على سطح المكتب ويكون اسم الطراز هو اسم محرك الأقراص.
- لمزيد من المعلومات حول منفذ USB بالكمبيوتر الشخصي، انظر دليل مستخدم الكمبيوتر الشخصي.
- استخدم كابل تمديد USB المرفق عند الحاجة.

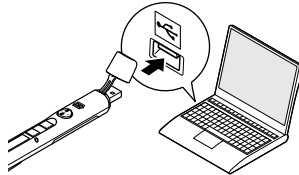
1 ابدأ تشغيل الكمبيوتر الشخصي.

2 أزل غطاء موصل USB.



اسحب غطاء موصل USB لفتحه باستخدام طرف إصبعك

3 بعد التأكد من إيقاف مسجل الصوت، وصل موصل USB بمنفذ USB الموجود بالكمبيوتر الشخصي.



عند استخدام بطارية هيدريد معدن النيكل القابلة لإعادة الشحن من Olympus:

- لشحن البطارية، اضغط على زر OK.
- لإلغاء شحن البطارية، اضغط على أي زر عدا زر OK.
- عند توصيل كابل USB يتم عرض [Remote] على مسجل الصوت.
- يمكنك نقل الملفات إلى جهاز الكمبيوتر أثناء شحن المسجل.

5

توصيل/فصل الكمبيوتر الشخصي

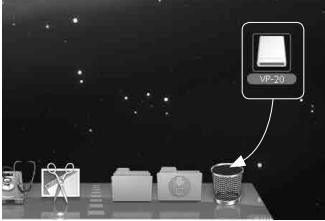
ملاحظة

- أدخل موصل USB حتى نهايته بشكل محكم. لن يتم التشغيل بشكل طبيعي إذا لم يتم إجراء التوصيل بشكل صحيح.
- قد يؤدي توصيل مسجل الصوت من خلال موزع USB إلى عدم استقرار التشغيل.
- لا تستخدم موزع USB إذا كان التشغيل غير مستقر.
- استخدم فقط كابل تمديد USB متوافقًا من Olympus. ولا تضمن الشركة التشغيل إذا تم استخدام كابل من شركة مصنعة أخرى. كذلك، لا تعتمد مطلقًا على استخدام هذا الكابل المخصص مع أي من منتجات الشركات الأخرى.

فصل مسجل الصوت عن الكمبيوتر الشخصي

Macintosh

- 1 اسحب أيقونة القرص القابل للإزالة الخاصة بمحرك الصوت المبين على سطح المكتب وأسقطها في أيقونة سلة المهملات.



- 2 تحقق من أن مصباح مؤشر LED بمسجل الصوت توقف عن الوميض ثم افصل كابل USB.

Windows

- 1 انقر فوق [Eject] بشريط المهام في أسفل الركن الأيمن من الشاشة وانقر فوق فوق [Eject DIGITAL VOICE RECORDER].



- سيختلف الحرف لتحديد محرك الأقراص حسب الكمبيوتر الشخصي المستخدم.
- عندما تظهر النافذة التي تشير إلى أمان إزالة الجهاز، أغلق النافذة.

- 2 تحقق من أن مصباح مؤشر LED بمسجل الصوت توقف عن الوميض ثم افصل كابل USB.

5

توصيل/فصل الكمبيوتر الشخصي

تلميح

- يمكنك فصل كابل USB واستخدام مسجل الصوت قبل أن يتم شحن البطارية بالكامل.

ملاحظة

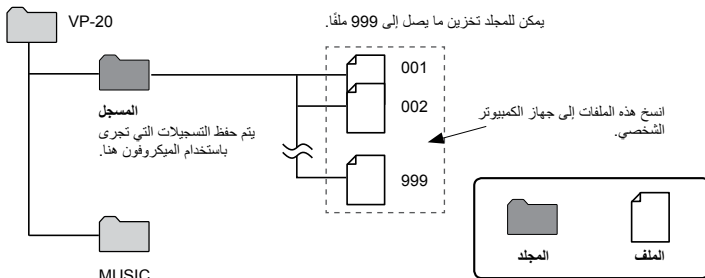
- لمنع خطورة إتلاف البيانات، لا تفصل أبدًا مسجل الصوت عن منفذ USB عندما يكون مصباح مؤشر LED يومض.

تحميل ملف إلى الكمبيوتر الشخصي

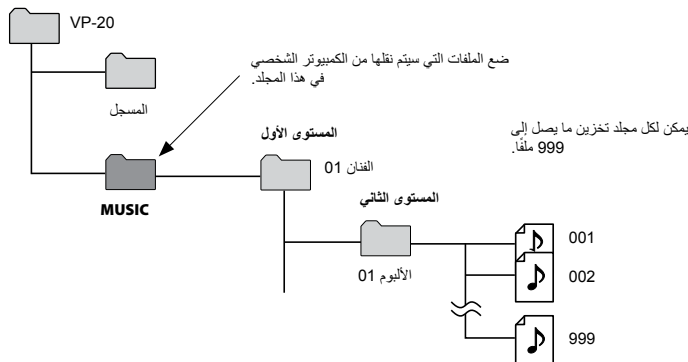
يتم حفظ الملفات المسجلة باستخدام الميكروفون المدمج في مجلد باسم [RECORDER] على الكمبيوتر الشخصي. ويمكنك نسخ ملفات مسجل الصوت إلى أي مجلد على جهاز الكمبيوتر الشخصي.

اسم محرك أقراص مسجل الصوت وأسماء المجلدات على الكمبيوتر الشخصي

نسخ الملفات المسجلة باستخدام الميكروفون المدمج إلى الكمبيوتر الشخصي



نقل ملفات الموسيقى ومحتوى الدراسة



تحميل ملف إلى الكمبيوتر الشخصي

تلميح

- يمكن إنشاء ما يصل إلى 130 مجلد في مجلد [Music] (بما في ذلك مجلد [Music] نفسه).
- يمكن أن يتعرف مسجل الصوت على مستويين فرعيين من المجلدات فقط.

ملاحظة

- لمنع خطورة إتلاف البيانات، لا تفصل أبدًا مسجل الصوت عن منفذ USB عندما يكون مصباح مؤشر LED يومض.

استخدام المُسجل كذاكرة خارجية لجهاز الكمبيوتر

يُتيح توصيل مُسجل الصوت بالكمبيوتر الشخصي نقل بيانات مُسجل الصوت لحفظها على الكمبيوتر الشخصي، والعكس صحيح.

Macintosh

1 وصل مُسجل الصوت بالكمبيوتر الشخصي (صفحة 60).

- عند التوصيل بنظام تشغيل Mac OS، يتم التعرف على مُسجل الصوت على سطح المكتب بواسطة حرف محرك الأقراص الخاص بالمنتج.

2 انقر نقرًا مزدوجًا فوق أيقونة القرص القابل للإزالة والمسماة باسم طراز مُسجل الصوت.

3 انسخ البيانات المطلوبة إلى الكمبيوتر الشخصي.

4 افصل مُسجل الصوت عن الكمبيوتر الشخصي (صفحة 62).

Windows

1 وصل مُسجل الصوت بالكمبيوتر الشخصي (صفحة 60).

2 افتح Windows Explorer.

- عندما تفتح [Computer]، يتم التعرف على مُسجل الصوت بواسطة حرف محرك الأقراص الذي يتضمن اسم المنتج.

3 انقر فوق المجلد المسمى باسم طراز مُسجل الصوت.

4 انسخ البيانات المطلوبة إلى الكمبيوتر الشخصي.

5 افصل مُسجل الصوت عن الكمبيوتر الشخصي (صفحة 62).

ملاحظة

- أثناء اتصال البيانات، فإن [Busy] تظهر على شاشة مُسجل الصوت ويومض مصباح مؤشر LED. لمنع خطورة إتلاف البيانات، لا تفصل أبدًا مُسجل الصوت عن منفذ USB عندما يكون مصباح مؤشر LED يومض.

ملفات الموسيقى المنقولة من الكمبيوتر الشخصي

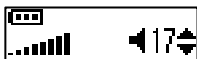
للاستماع إلى ملف منقول

يمكنك الاستماع إلى ملفات الموسيقى والمحتوى الدراسي وغيره المنقول من الكمبيوتر الشخصي.

2 اضغط على زر **PLAY/STOP** ▶ لبدء التشغيل.



3 اضغط على زر + أو - لضبط مستوى الصوت على المستوى المطلوب.



• إذا كان مستوى الصوت المحدد مرتفعاً جداً قد تظهر شاشة تحذير.

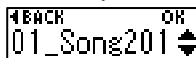
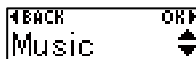
4 اضغط على زر **PLAY/STOP** ▶ لإيقاف التشغيل.



ملاحظة

- وصل مسجل الصوت بجهاز الكمبيوتر الشخصي وانقل ملفات الموسيقى والمحتوى الدراسي إلى مجلد [Music] الموجود بمسجل الصوت مسبقاً (ص. 63).
- لا يمكن لمسجل الصوت التعرف على المجلدات في المستوى الثالث في مجلد [Music].

1 حدد الملف المراد تشغيله.



- استخدم وظيفة القائمة [Play Folder] للانتقال إلى مجلد [Music] ثم حدد الملف (ص. 54).

5

ملفات الموسيقى المنقولة من الكمبيوتر الشخصي

ملفات الموسيقى المنقولة من الكمبيوتر الشخصي

للاستماع إلى ملف منقول

الملفات القابلة للتشغيل

موضح أدناه مجموعات معدل أخذ العينات وعدد البت ومعدل البت، المدعومة لتشغيل ملف.

تنسيق الملف	معدل أخذ العينات	عدد البت/معدل البت
تنسيق WAV	22.05 كيلوهرتز، 44.1 كيلوهرتز	16 بت
تنسيق MP3	MPEG 1 Layer 3 32 كيلوهرتز، 44.1 كيلوهرتز، 48 كيلوهرتز MPEG 2 Layer 3 16 كيلوهرتز، 22.05 كيلوهرتز، 24 كيلوهرتز	8 إلى 320 كيلوبت/ثانية

- قد لا تعمل ملفات MP3 ذات معدلات البت المتغيرة (تتحول معدلات البت بشكل متغير في ملف واحد) بشكل طبيعي.
- تعد ملفات WAV بتنسيق PCM الخطي ملفات WAV الوحيدة التي يستطيع مسجل الصوت تشغيلها.
- فالجهاز لا يدعم تشغيل ملفات WAV الأخرى.
- حتى إذا كانت تنسيقات الملفات متوافقة للتشغيل على هذا المسجل، فالمسجل لا يدعم جميع أدوات التشفير.

قائمة رسائل التنبيه

الرسالة	المعنى	الإجراء المطلوب
Battery Low	طاقة البطارية المتبقية منخفضة.	استبدل البطارية أو اشحنها (٣٩ ص. 7، ص. 10).
File locked	تم تأمين الملف.	يجب إلغاء تأمين الملف لتتمكن من محوه (٣٩ ص. 39).
Index Full	تمت كتابة أقصى عدد من علامات المؤشر (99) في الملف.	محو علامات المؤشر غير الضرورية (٣٩ ص. 31).
Temp Full	تمت كتابة أقصى عدد من العلامات المؤقتة (99) في الملف.	محو العلامات المؤقتة غير الضرورية (٣٩ ص. 31).
Folder Full	تم حفظ أقصى عدد من الملفات (999) في المجلد.	محو الملفات غير الضرورية (٣٩ ص. 35).
Mem. Error	حدث خطأ في الذاكرة الداخلية.	اتصل بمركز دعم العملاء في شركة Olympus (٣٩ ص. الغلاف الخلفي).
Memory Full	لا توجد مساحة متبقية في الذاكرة.	محو الملفات غير الضرورية (٣٩ ص. 35).
No File	لا توجد ملفات في المجلد.	سجل ملفًا جديدًا أو حدد مجلدًا آخر (٣٩ ص. 16، ص. 55).
	لم يتم تحديد أي ملف.	يجب عليك تحديد ملف قبل أن تتمكن من إجراء العملية (٣٩ ص. 25، ص. 66).
Format Err	حدثت مشكلة في التهيئة.	أعد تهيئة الذاكرة (٣٩ ص. 56).
Sysfile Err	مسجل الصوت غير قادر على إنشاء ملف إدارة بسبب انخفاض مساحة الذاكرة المتبقية.	وصل مسجل الصوت بالكمبيوتر الشخصي وامسح الملفات غير الضرورية.
Cannot Play	تنسيق الملف غير مدعوم.	حدد ملفًا يمكن أن يشغله مسجل الصوت (٣٩ ص. 67).
File Error	تمت محاولة تقسيم ملف ليس بتنسيق MP3 أو WAV ومسجل بواسطة مسجل الصوت.	حدد ملفًا آخر.
Pos Error	جرت محاولة لتقسيم الملف في موضع لا يمكن فيه التقسيم.	ربما يتعذر تقسيم بعض ملفات MP3 أو PCM ذات مدة التسجيل القصيرة (٣٩ ص. 52).

الرسالة	المعنى	الإجراء المطلوب
Noise Off	تم تمكين وظيفة [Noise Cancel].	يتم إيقاف وظيفة [Noise Cancel] تلقائيًا (صفحة 43).
Scene Off	تم تمكين وظيفة [Rec Scene] أو [Play Scene].	تم إيقاف وظيفة [Rec Scene] أو [Play Scene] تلقائيًا (صفحة 20، 29).
x 1.0 Play	تم ضبط وظيفة سرعة التشغيل على سرعة غير [x1.0].	تم إعادة وظيفة سرعة التشغيل إلى [x1.0] تلقائيًا (صفحة 30).
Power Error	حدث خطأ في موصل الطاقة.	قم بإلغاء توصيل USB (صفحة 62).
can't charge 	جرت محاولة لشحن بطارية AAA قلووية أو بطارية قابلة للشحن غير تلك المحددة.	استخدم بطارية هيدريد معدن النيكل القابلة لإعادة الشحن (BR404) من Olympus.
can't charge_2 	حدث خطأ في موصل الطاقة.	قم بإلغاء توصيل USB (صفحة 62).

استكشاف المشكلات وإصلاحها

6

استكشاف المشكلات وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الشاشة فارغة.	لم يتم تركيب البطارية بشكل صحيح.	تأكد من وضع الطرفين الموجب والسالب في الاتجاه الصحيح (ص. 7).
	طاقة البطارية المتبقية منخفضة.	استبدل البطارية أو اشحنها (ص. 7، ص. 10).
	الجهاز في وضع إيقاف التشغيل.	شغل الجهاز (ص. 8).
يتعذر تشغيل مسجل الصوت.	طاقة البطارية المتبقية منخفضة.	استبدل البطارية أو اشحنها (ص. 7، ص. 10).
	الجهاز في وضع إيقاف التشغيل.	شغل الجهاز (ص. 8).
	مسجل الصوت في الوضع HOLD.	حرر الجهاز من الوضع HOLD (ص. 32).
يتعذر التسجيل.	لا توجد مساحة متبقية في الذاكرة.	قم بمحو الملفات غير الضرورية (ص. 35).
	تم الوصول إلى أقصى عدد من الملفات الممكن تسجيلها.	قم بمحو الملفات غير الضرورية (ص. 35).
يتعذر التسجيل باستخدام ميكروفون خارجي	لم يتم اكتشاف الميكروفون المتصل بمقبس الميكروفون/سماعة الأذن بشكل صحيح.	اضبط [Select Jack] على [Microphone] (ص. 48).
	تم ضبط [Select Jack] على [Earphone].	
التشغيل غير مسموع.	سماعات الأذن متصلة بمقبس سماعة الأذن.	إخراج صوت التشغيل من السماعة المدمجة، افصل سماعات الأذن.
	تم تحديد [OFF] لضبط [Speaker].	إخراج صوت التشغيل من السماعة المدمجة، حدد [ON] لضبط [Speaker] (ص. 47).
	تم ضبط مستوى الصوت على [00].	اضبط مستوى الصوت (ص. 25).
التشغيل غير مسموع من سماعات الأذن.	لم يتم اكتشاف سماعات الأذن المتصلة بمقبس الميكروفون/سماعة الأذن بشكل صحيح.	اضبط [Select Jack] على [Earphone] (ص. 48).
	تم ضبط [Select Jack] على [Microphone].	
	تم ضبط مستوى الصوت على [00].	اضبط مستوى الصوت (ص. 25).

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
صوت التسجيل منخفض جدًا.	تم تحديد [Low] لمستوى [Rec Level].	أعد التسجيل بعد ضبط مستوى التسجيل على [High] (ص. 40).
ملف الصوت مشوه.	يتم ضبط مستوى التسجيل تلقائيًا. تولد الأصوات العالية للغة تشويشًا.	حرك مسجل الصوت بعيدًا عن مصدر التسجيل. قم بالتسجيل ومسجل الصوت بعيد بعض الشيء عن مصدر التسجيل.
لم يتم تسجيل ملف صوتي كملف استريو.	تم ضبط [Rec Mode] على تنسيق MP3 8k Mono أو 32k Mono.	اضبط [Rec Mode] على [PCM] أو [MP3 128k ST] (ص. 40).
توجد ضوضاء أثناء التشغيل.	احتكت بعض الأشياء بمسجل الصوت أثناء التسجيل.	تجنب لمس مسجل الصوت قدر الإمكان أثناء التسجيل.
يتعذر محو الملف.	تم تأمين الملف.	أعد إجراء العملية مع وضع مسجل الصوت في مكان آخر. يجب إلغاء تأمين الملف لتتمكن من محوه (ص. 39).
توجد ضوضاء أثناء مراقبة أحد التسجيلات.	تحدث تغذية مرتدة.	قم بإلغاء تأمين الملف، أو تراجع عن إعداد "القراءة فقط" على الكمبيوتر الشخصي. قد يسبب التوصيل بسماعة ذات مضخم صوت مدمج حدوث تغذية مرتدة أثناء التسجيل لذا يوصى باستخدام سماعات الأذن قبل بدء التسجيل (ص. 19).
تتعدّر كتابة علامات المؤشر/العلامات المؤقتة.	تم الوصول إلى أقصى عدد للعلامات (99).	اضبط إعداد التسجيل، مثل إبعاد سماعات الأذن عن الميكروفون، أو تأكد من أن الميكروفون لا يواجه سماعات الأذن.
يتعذر شحن البطارية.	تم تحديد [Alkaline] لضبط [Battery].	قم بمحو العلامات غير الضرورية (ص. 31). يجب إلغاء تأمين الملف لتتمكن من محوه (ص. 39).
عمليات تشغيل الأزرار غير طبيعية.	تم تمكين وظيفة [Play Scene].	قم بإلغاء تأمين الملف، أو تراجع عن إعداد "القراءة فقط" على الكمبيوتر الشخصي. لاستخدام البطارية القابلة لإعادة الشحن المرفقة، حدد [Ni-MH] لضبط [Battery]. ولا تستخدم البطارية القابلة لإعادة الشحن في درجات حرارة أعلى/أقل من النطاق الموصى به (ص. 8، ص. 13، ص. 49).
		اضغط على زر OK حسب الإرشادات الواردة في شاشة التأكيد التي تظهر عند توصيل موصل USB.
		اضبط الإعداد [Play Scene] على [OFF] (ص. 29).

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
سرعة التشغيل سريعة (أو بطيئة).	تم ضبط وظيفة سرعة التشغيل على سرعة غير [x1.0].	اضبط إعداد وظيفة سرعة التشغيل على [x1.0] (صفحة 30).
لا يمكن تشغيل الملفات بشكل متتابع.	تم تحديد [File] لضبط [Playback Range].	اضبط الإعدادات [Playback Range] على [Folder] (صفحة 43).
	تم تحديد [ON] لضبط [Repeat].	اضبط الإعدادات [Repeat] على وضع [OFF] (صفحة 44).
تعدّل التخطي إلى الملف التالي أو السابق أثناء التشغيل.	تم تحديد [File] لضبط [Playback Range].	اضبط الإعدادات [Playback Range] على [Folder] (صفحة 43).
	تم تحديد [ON] لضبط [Repeat].	اضبط الإعدادات [Repeat] على وضع [OFF] (صفحة 44).
	تم ضبط [Skip Space] على وضع آخر غير [File Skip].	اضبط الإعدادات [Skip Space] على وضع [File Skip] (صفحة 44).
عند تغيير الملفات، يبدأ التشغيل تلقائيًا.	تم تحديد [ON] لضبط [Intro Play].	اضبط الإعدادات [Play Scene] على [OFF] (صفحة 47).

العناية بالمسجل

● الجسم الخارجي

امسح برفق باستخدام قطعة قماش ناعمة. وإذا كان المسجل متسخًا جدًا، فافقع قطعة قماش في ماء وصابون خفيف واعصرها جيدًا. وامسح المسجل بقطعة القماش الرطبة، ثم امسحه بقطعة قماش جافة.

● الشاشة

امسح برفق باستخدام قطعة قماش ناعمة.

ملاحظة

- لا تستخدم البنزين، أو الكحول أو غير ذلك من المذيبات القوية، أو أقمشة التنظيف الكيميائية.

الملحقات (اختيارية)

بطارية هيدريد معدن النيكل AAA القابلة لإعادة الشحن BR404

بطارية قابلة لإعادة الشحن عالية الكفاءة ذات عمر خدمة طويل.

ميكروفون استريو: ME51SW

يتيح الميكروفون المدمج ذو القطر الكبير إمكانية إجراء تسجيل استريو عالي الحساسية.

ميكروفون التكبير المكتبي (أحادي الاتجاه): ME34

حيث إنه مدمج مع حامل ميكروفون، فإنه مناسب لتسجيل الصوت من موقع بعيد مثل مؤتمر أو محاضرة عن طريق تثبيته على طاولة.

الميكروفون الحدودي: ME33

ميكروفون لتسجيل المؤتمرات يمكن توصيله حتى 3 وحدات في صفين.

يمكن أن يؤدي التوصيل المتتابع إلى تمديد إجمالي الصفين إلى حوالي 12 مترًا، لذا يمكنك تسجيل مجموعة واسعة من الأصوات.

ميكروفون ثنائي القنوات (متعدد الاتجاهات): ME30W

ميكروفون متعدد الاتجاهات مع تصميم منخفض الضوضاء مناسب للتسجيل في قاعات المؤتمرات الكبيرة. ولإجراء التسجيل، يمكن وضع الميكروفون الأيمن والأيسر على بعد حوالي 5 أمتار.

ميكروفون النقاط الهاتف: TP8

يمكنك التحدث وميكروفون سماعة الأذن في آنذاك. حيث يمكن تسجيل الصوت والمحادثة أثناء المكالمات بوضوح.

سلك التوصيل: KA333

سلك توصيل بمقاومات مزودة بقوابس استريو صغيرة (3.5 أوم) في كلا الطرفين. يُستخدم عند التسجيل من خلال توصيل خرج سماعة الأذن ودخل الميكروفون. كما يتم تضمين قابس أحادي صغير (3.5 أوم) أو محول قابس تحويل (PA231 / PA331) لقابس أحادي صغير (2.5 أوم).

محول التيار المتردد USB طراز F-5AC

محول تيار متردد USB يوفر خرج تيار مباشر بقيمة 5 فولت. (100–240 فولت تيار متردد، 50/60 هرتز)

معلومات حقوق النشر والعلامات التجارية

- المعلومات الواردة في هذا المستند عرضة للتغيير في المستقبل دون إشعار مسبق.
- اتصل بمركز دعم عملاء Olympus للتعرف على أسماء أحدث المنتجات، وأرقام الطرز والمعلومات اللازمة الأخرى.
- قد يختلف العرض والرسوم التوضيحية لمسجل الصوت الموضحة في هذا الدليل عن المنتج الفعلي. وعلى الرغم من اتخاذ جميع الاحتياطات اللازمة لضمان دقة المعلومات الواردة في هذا الدليل، فقد تقع أخطاء أحياناً. في حالة وجود أي استفسارات أو مخاوف بشأن معلومات مشكوك في صحتها، أو أخطاء أو حالات سهو محتملة، يجب توجيهها إلى مركز دعم عملاء Olympus.
- Olympus Corporation تملك حقوق الطبع والنشر لهذا الدليل. ويحظر قانون حقوق الطبع والنشر النسخ غير المصرح به لهذا الدليل، أو التوزيع غير المصرح به لأي نسخ منه.
- يرجى العلم بأن شركة Olympus لن تتحمل أي مسؤولية قانونية عن الأضرار، أو خسارة الأرباح، أو أي مطالبات من الأطراف الأخرى ناتجة عن الاستخدام الخاطئ للمنتج.

العلامات التجارية والعلامات التجارية المسجلة

- IBM و PC/AT هما علامتان تجاريتان أو علامتان تجاريتان مسجلتان لصالح شركة International Business Machines Corporation.
 - Microsoft و Windows و Windows Media هي علامات تجارية مسجلة لصالح شركة Microsoft Corporation.
 - Macintosh و iTunes هما علامتان تجاريتان لشركة Apple Inc.
 - يستخدم المنتج تقنية ترميز الصوت MP3 بترخيص من Fraunhofer IIS و Thomson.
- جميع العلامات أو الأسماء التجارية الأخرى الواردة في هذا الدليل هي علامات تجارية أو علامات تجارية مسجلة تخص مالكيها.

احتياطات السلامة لمسجل الصوت



تحذير

- لا تستخدم مسجل الصوت في أجواء تحتوي على غازات قابلة للاشتعال أو الانفجار.

قد يسبب ذلك نشوب حريق أو انفجار.

- لا تحاول تفكيك مسجل الصوت، أو إصلاحه أو تعديله.

قد يسبب ذلك صدمة كهربائية أو إصابة.

- لا تشغيل مسجل الصوت أثناء قيادة أي مركبة (كالدراجة الهوائية أو الدراجة النارية، أو السيارة).

قد يسبب ذلك حوادث مرورية.

- احتفظ بمسجل الصوت في مكان بعيد عن متناول الأطفال الرضع أو الصغار.

انتبه عند استخدام مسجل الصوت بالقرب من الأطفال الرضع أو الصغار، ولا تتركه دون مراقبة كي لا يصل إلى أيديهم. فالأطفال الرضع أو الصغار ليست لديهم القدرة لاستيعاب احتياطات السلامة الخاصة بمسجل الصوت، ومعرضون لخطر الحوادث الآتية:

- الاختناق بسبب الثقاف سلك سماعات الأذن حول الرقبة دون قصد.
- أخطاء التشغيل التي تؤدي إلى الإصابة أو حدوث صدمة كهربائية.

- إذا لاحظت تصاعد رائحة أو ضوضاء أو حرارة أو احتراق أو دخان من المسجل على غير المعتاد:

① فصل البطارية ووصلة USB على الفور، مع مراعاة عدم تعريض نفسك لحرق أو إصابة. قد يؤدي مواصلة الاستخدام إلى نشوب حريق أو حروق (لا تلمس المنتج بيدين عازيتين عندما تزداد درجة حرارته).

② اتصل بالجهة التي اشترت منها الجهاز أو مركز خدمة تابع لشركة Olympus.

قبل استخدام مسجل الصوت، اقرأ هذا الدليل لضمان التشغيل الصحيح والأمن.

بعد قراءة هذا الدليل، تأكد من الاحتفاظ به في متناول يديك للرجوع إليه بسرعة عند الحاجة.

احتياطات السلامة المهمة

- يشار إلى العناصر الهامة المتعلقة بالسلامة من خلال العرض والجميل التالية. اتبع دائماً هذه الاحتياطات لعدم إيذاء نفسك أو الآخرين، أو التسبب في أضرار للممتلكات.
- موضع أدناه معنى كل نوع من الاحتياطات.



خطر

إجراء احتياطي يدل على توقع خطر وشيك يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة في حالة التعامل مع المعدات بشكل خاطئ.



تحذير

إجراء احتياطي يدل على توقع موقف يحتمل أن يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة في حالة التعامل مع المعدات بشكل خاطئ.



تنبيه

إجراء احتياطي يدل على توقع موقف يحتمل أن يؤدي إلى حدوث إصابة، أو يحتمل أن يسبب إتلاف الممتلكات فقط، في حالة التعامل مع المعدات بشكل خاطئ.

- لا تلحم التوصيلات بالبطارية مباشرة. ولا تتلف البطارية أو تعدلها أو تفككها.
- لا توصل طرفي البطارية الموجب والسالب. فقد يسبب ذلك ارتفاعاً شديداً في الحرارة أو صدمة كهربية أو نشوب حريق.
- عند حمل البطارية أو تخزينها، احرص دائماً على وضعها في الحاوية لحماية أطرافها. ولا تحمل البطارية أو تخزينها مع أشياء معدنية مهمة كسلسلة المفاتيح.
- فقد يسبب ذلك ارتفاعاً شديداً في الحرارة أو صدمة كهربية أو نشوب حريق.
- لا توصل البطارية مباشرة بمأخذ الطاقة أو ولاءة السجائر في السيارة.
- لا تستخدم أو تترك البطارية في مكان ساخن، مثل الأماكن المعرضة لأشعة الشمس المباشرة، أو داخل سيارة في الأيام الحارة، أو بالقرب من مدفأة الغرفة.
- قد يسبب ذلك نشوب حريق أو حروقاً، أو وقوع إصابات نتيجة التسريب، أو ارتفاعاً شديداً في الحرارة أو حدوث انفجار.

⚠ تحذير

- لا تلمس أو تمسك البطارية بأيدي مبتلة.
- قد يسبب ذلك صدمة كهربية أو أعطالاً في الجهاز.
- لا تستخدم البطارية إذا كانت الحاوية مخدوشة أو تالفة.
- قد يسبب ذلك انفجاراً أو ارتفاعاً شديداً في الحرارة.
- لا تضع طرفي البطارية الموجب/السالب في الاتجاه المعاكس.
- قد يسبب ذلك حدوث تسريب، أو ارتفاعاً شديداً في الحرارة، أو احتراقاً أو انفجاراً.
- لا تستخدم البطارية إذا كان ختم الحاوية (الغطاء العازل) تالفاً.
- احرص دائماً على إخراج البطارية، عند عدم استخدام مسجل الصوت لفترة طويلة.

- في حالة سقوط مسجل الصوت في الماء، أو تسرب الماء أو أجزاء غريبة من المعادن أو المواد القابلة للاحتراق إلى داخل الجهاز:
- ① اخرج البطارية من الجهاز فوراً.
- ② اتصل بالجهة التي اشتريتها منها الجهاز أو مركز خدمة تابع لشركة Olympus لإجراء الإصلاحات اللازمة.
- فقد يؤدي الاستمرار في الاستخدام إلى نشوب حريق أو صدمة كهربية.
- لا تستخدم مسجل الصوت أو استخدمه حسب الإرشادات في الطائرات، أو المستشفيات أو الأماكن الأخرى المقيّد استخدام الأجهزة الإلكترونية فيها.
- توقف عن استخدام مسجل الصوت إذا لاحظت تصاعد رائحة أو ضوضاء، أو دخان من الجهاز على غير المعتاد.
- فقد يسبب ذلك نشوب حريق أو الإصابة بحروق. أخرج البطارية على الفور، مع توخي الحرص حتى لا تصاب بحروق. اتصل بالجهة التي اشتريتها منها الجهاز أو مركز خدمة أو مركز إصلاح تابع لشركة Olympus. (لا تلمس البطارية بيدين عاريتين (دون قفازات) عند إخراجها من الجهاز. وأخرج البطارية في مكان مفتوح بعيداً عن المواد القابلة للاشتعال.)

⚠ تنبيه

- لا ترفع مستوى الصوت قبل إجراء أي عملية تشغيل.
- فقد يؤدي ذلك إلى الإضرار بجاسة السمع أو فقدانها.

البطاريات

⚠ خطر

- لا تضع البطارية بالقرب من مصادر الاشتعال.
- لا تحرق البطارية أو تعرضها للحرارة أو تفككها.
- تجنب حدوث دارة قصر للقطبين الموجب والسالب في البطارية.
- قد يسبب ذلك نشوب حريق أو انفجاراً أو احتراقاً، أو ارتفاعاً شديداً في الحرارة.

- قد يؤدي تناثر سائل البطارية إلى الملابس أو الجلد إلى الإضرار بالجلد، لذا اغسل سائل البطارية فوراً بماء الصنبور أو أي ماء نظيف آخر.



تنبيه

- لا تقذف البطارية أو تعرضها للصدمات الشديدة.
- احرص دائماً على شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن قبل الاستخدام، عند الاستخدام للمرة الأولى أو في حالة عدم الاستخدام لفترة زمنية طويلة.
- تتسم البطاريات القابلة لإعادة الشحن بعمق افتراضي محدد.
- عندما يصبح وقت تشغيل المسجل أقصر بعد الشحن في الظروف العادية، يرجى مراعاة انتهاء صلاحية البطارية وضرورة استبدالها بأخرى جديدة.

- عند التخلص من البطاريات المستعملة، اعزل أطراف التوصيل بشريط لاصق وتخلص منها ككفايات عادية حسب إرشادات السلطات المحلية.
- أخرج البطارية من مسجل الصوت في أسرع وقت ممكن إذا أصبحت غير صالحة للاستخدام.

- قد يسبب دخول سائل البطارية في العين الإصابة بالعمى.

- وإذا دخل سائل البطارية العينين، فلا تفركهما. بدلاً من ذلك، اغسلهما جيداً بماء الصنبور أو أي ماء نظيف آخر على الفور.
- واذهب إلى الطبيب على الفور.

- لا تحاول إعادة شحن البطاريات القلوية أو الليثيوم أو أية بطاريات أخرى غير قابلة لإعادة الشحن.

- احتفظ بالبطارية بعيداً عن متناول الأطفال الرضع والصغار.

- فقد يبتلع الأطفال الرضع أو الصغار البطارية. وفي حالة ابتلاعها، اذهب إلى الطبيب على الفور.

- لا تغمر البطارية في الماء العذب أو الملح، أو تدع أطرافها تبتل.

- إذا لاحظت تصاعد صوت أو حرارة أو احتراق أو رائحة أو دخان على غير المعتاد من مسجل الصوت أثناء الاستخدام:

- ① أخرج البطارية على الفور، مع توخي الحرص حتى لا تؤذي نفسك.

- ② توجه إلى الجهة التي اشترت منها الجهاز أو مركز خدمة تابع لشركة Olympus لإجراء الإصلاحات اللازمة.

- فقد يؤدي الاستمرار في الاستخدام إلى نشوب حريق أو الإصابة بحروق.

- توقف عن استخدام البطارية في حالة حدوث مشكلة مثل التسريب أو تغيير اللون أو تشوه الشكل.

- أوقف شحن البطارية القابلة لإعادة الشحن، في حالة عدم اكتمال الشحن خلال الفترة الزمنية المحددة للشحن.

التخلص من البطارية القابلة لإعادة الشحن

- تساعد إعادة تدوير البطاريات في توفير الموارد. عند التخلص من بطارية مستعملة، احرص دائماً على تغطية أطرافها والالتزام بالقوانين واللوائح المحلية.

احتياطات التشغيل

- لا تترك مسجل الصوت في الأماكن الساخنة أو الرطبة، كعريضه أشعة الشمس داخل سيارة، أو على الشاطئ خلال فصل الصيف.
- لا تخزن مسجل الصوت في الأماكن الرطبة أو المليئة بالغبار.
- في حالة ابتلال مسجل الصوت أو تسلل الرطوبة إليه، امسح الرطوبة فوراً بقطعة قماش جافة.
- ويجب ألا يتعرض الجهاز للماء المالح على وجه الخصوص.
- لا تضع مسجل الصوت فوق أو بالقرب من التلفاز، أو الثلاجة أو الأجهزة الإلكترونية الأخرى.
- لا تجعل ذرات الرمل أو الأوحال تتسرب إلى مسجل الصوت.
- فقد يجعل ذلك المنتج غير قابل للإصلاح.
- لا تعرض مسجل الصوت إلى الاهتزازات أو الصدمات العنيفة.
- لا تستخدم مسجل الصوت في الأماكن الرطبة.
- قد يسبب وضع بطاقة مغناطيسية (مثل بطاقة الصراف البنكي) بالقرب من السماعة أو سماعات الأذن حدوث أخطاء في البيانات المخزنة على البطاقة المغناطيسية.
- لا تضع مسجل الصوت بالقرب من خطوط الطاقة أو المصابيح الفلوريسنت أو الهواتف المحمولة وغيرها أثناء التسجيل أو التشغيل. فقد يكون الصوت صاخباً.
- لا تتحمل شركة Olympus المسؤولية عن أي انتهاكات للوائح المحلية تنشأ عن استخدام هذا المنتج خارج بلد أو منطقة الشراء.

احتياطات فقدان البيانات

- قد يحدث تلف أو فقدان للمحتوى المسجل على الذاكرة الداخلية بسبب أخطاء في التشغيل أو تعطل الجهاز أو إصلاحه.
- أيضاً، عند حفظ المحتوى في الذاكرة لفترة طويلة أو استخدامه بشكل متكرر، قد لا تصبح عمليات مثل الكتابة إلى، أو القراءة من، أو محو المحتوى ممكنة.
- يوصى بالاحتفاظ بنسخة احتياطية من المعلومات المسجلة المهمة، وحفظها على القرص الثابت بالكمبيوتر الشخصي أو وسائط التسجيل الأخرى.
- يرجى العلم بأن شركة Olympus لن تتحمل أي مسؤولية قانونية عن الأضرار، أو خسارة الأرباح الناتجة عن تلف البيانات المسجلة أو فقدانها، بصرف النظر عن طبيعة السبب في ذلك.

احتياطات الملفات المسجلة

- يرجى العلم بأن شركة Olympus لن تتحمل مسؤولية القانونية عن مسح الملفات المسجلة أو عدم القدرة على تشغيلها بسبب تعطل مسجل الصوت أو الكمبيوتر الشخصي.
- يُسمح بتسجيل ملفات خاضعة لحقوق النشر عندما يكون التسجيل للاستخدام الشخصي فقط.
- ويحظر أي نوع آخر من الاستخدام دون تصريح من مالك حقوق النشر بموجب قوانين حقوق النشر.

احتياطات التخلص من مسجل الصوت

- حتى عند إجراء التهيئة (ص. 56) أو المحو (ص. 35) يتم فقط تحديث معلومات إدارة الملفات في الذاكرة الداخلية ولا يتم مسح البيانات تماماً. وعند التخلص من مسجل الصوت، تأكد من إتلافه أو تهيئته وتشغيل التسجيل الصامت حتى ينفذ وقت التسجيل، أو قم بإجراء عمليات تشغيل مماثلة للحيلولة دون تسريب المعلومات الشخصية.

■ الأبعاد الخارجية

17 مم × 130 مم × 17 مم (لا تتضمن البروز الأكبر)

■ الوزن

37.5 جم (بما في ذلك البطارية)

■ درجة حرارة التشغيل

0 إلى 42 درجة مئوية

■ استجابة التردد

■ عند التسجيل من الميكروفون الاستريو المدمج

تنسيق PCM الخطي

من 40 هرتز إلى 10 كيلوهرتز	22.05 كيلوهرتز/16 بت
----------------------------	----------------------

■ تنسيق MP3

من 40 هرتز إلى 17 كيلوهرتز	128 كيلوبت في الثانية
من 40 هرتز إلى 7 كيلوهرتز	32 كيلوبت في الثانية أحادي
من 40 هرتز إلى 3 كيلوهرتز	8 كيلوبت في الثانية أحادي

■ التسجيل باستخدام ميكروفون استريو مدمج

من 50 هرتز إلى 17 كيلوهرتز
(يعتمد الحد الأعلى لخصائص التردد على كل وضع تسجيل).

■ أثناء التشغيل

من 20 هرتز إلى 20 كيلوهرتز
(يعتمد الحد الأعلى والأدنى لخصائص التردد على كل وضع تسجيل).

■ العناصر العامة

■ تنسيقات التسجيل

تنسيق PCM (تعديل كود النبضات) الخطي

تنسيق MP3 (MPEG-1 Audio Layer 3)

تنسيق MP3 (MPEG-2 Audio Layer 3)

تنسيق MP3 (MPEG-2.5 Audio Layer 3)

■ تردد أخذ العينات

تنسيق PCM الخطي

22.05 كيلوهرتز/16 بت	22.05 كيلوهرتز
----------------------	----------------

■ تنسيق MP3

128 كيلوبت في الثانية	44.1 كيلوهرتز
32 كيلوبت في الثانية أحادي	22.05 كيلوهرتز
8 كيلوبت في الثانية أحادي	11.025 كيلوهرتز

■ الحد الأقصى لخرج سماعة الرأس

3 ميجاوات + 3 ميجاوات (عند حمل 16 أوم)

■ وسائط التسجيل*

ذاكرة فلاش NAND داخلية: 8 جيجابايت
* تُستخدم بعض سعة الذاكرة كمساحة للإدارة، لذلك تكون السعة الفعلية القابلة للاستخدام أقل من السعة المعروضة دائماً.

■ السماعة

سماعة ديناميكية مدمجة دائرية الشكل بقطر يبلغ 10 مم

■ مقبس الميكروفون/سماعة الأذن

الميكروفون: قطر 3.5 مم، مقاومة 2 أوم
السماعة: قطر 3.5 مم، مقاومة 8 أوم أو أكثر

■ أقصى خرج تشغيل

90 مللي وات (8 أوم للسماعة)

■ مصدر الطاقة

الجهد القياسي: 1.5 فولت
البطارية: عدد 1 بطارية خلية جافة AAA (الطراز LR03)، أو عدد 1 بطارية هيدريد معدن النيكل القابلة لإعادة الشحن من Olympus

عمر البطارية

تعد الأرقام الواردة أدناه قيمًا إرشادية.

■ عند التسجيل من الميكروفون الاستريو المدمج (باستخدام الذاكرة الداخلية)

عمر البطارية		وضع التسجيل	
بطارية هيدريد معدن النيكل القابلة لإعادة الشحن	بطارية خلية جافة قلوية		
19 ساعة (تقريبًا)	24 ساعة (تقريبًا)	تتسيق PCM الخطي	22.05 كيلوهرتز/ 16 بت
21 ساعة (تقريبًا)	27 ساعة، و30 دقيقة (تقريبًا)	تتسيق MP3	128 كيلوبت في الثانية
27 ساعة، و30 دقيقة (تقريبًا)	40 ساعة (تقريبًا)		32 كيلوبت في الثانية أحادي
34 ساعة (تقريبًا)	50 ساعة (تقريبًا)		8 كيلوبت في الثانية أحادي

■ أثناء تشغيل ملف صوتي (جميع أوضاع التشغيل)

أثناء تشغيل السماعة

عمر البطارية		وضع التسجيل	
بطارية هيدريد معدن النيكل القابلة لإعادة الشحن	بطارية خلية جافة قلوية		
16 ساعة (تقريبًا)	21 ساعة (تقريبًا)	تتسيق PCM الخطي	22.05 كيلوهرتز/ 16 بت
18 ساعة (تقريبًا)	26 ساعة (تقريبًا)	تتسيق MP3	128 كيلوبت في الثانية
19 ساعة (تقريبًا)	26 ساعة، و30 دقيقة (تقريبًا)		32 كيلوبت في الثانية أحادي
20 ساعة (تقريبًا)	27 ساعة، و30 دقيقة (تقريبًا)		8 كيلوبت في الثانية أحادي

أثناء تشغيل سماعة الأذن

عمر البطارية		وضع التسجيل	
بطارية هيدريد معدن النيكل القابلة لإعادة الشحن	بطارية خلية جافة قلوية		
17 ساعة، و30 دقيقة (تقريبًا)	24 ساعة، و30 دقيقة (تقريبًا)	تتسيق PCM الخطي	22.05 كيلوهرتز/ 16 بت
22 ساعة (تقريبًا)	34 ساعة، و30 دقيقة (تقريبًا)	تتسيق MP3	128 كيلوبت في الثانية
22 ساعة، و30 دقيقة (تقريبًا)	35 ساعة (تقريبًا)		32 كيلوبت في الثانية أحادي
23 ساعة، و30 دقيقة (تقريبًا)	36 ساعة (تقريبًا)		8 كيلوبت في الثانية أحادي

ملاحظة

- أرقام عمر البطارية الموضحة هنا محددة باستخدام طريقة اختبار في شركة Olympus (عند ضبط [LED] على [OFF]). وستختلف أرقام عمر البطارية الفعلية اختلافاً شديداً حسب البطارية المستخدمة وظروف الاستخدام. (تغيير سرعة التشغيل أو استخدام وظائف [Noise Cancel]، و[Voice Balancer]، و[Rec Scene]، و[Play Scene] و[Rec Standby] قد يؤثر على عمر البطارية).

وقت التسجيل

تعد الأرقام الواردة أدناه قيمًا إرشادية.

■ تنسيق PCM الخطي

الذاكرة الداخلية (8 جيجابايت)	وضع التسجيل	
23 ساعة، و 30 دقيقة (تقريبًا)	22.05 كيلوهرتز/ 16 بت	تنسيق PCM الخطي

■ تنسيق MP3

الذاكرة الداخلية (8 جيجابايت)	وضع التسجيل	
130 ساعة (تقريبًا)	128 كيلوبت في الثانية	تنسيق MP3
525 ساعة (تقريبًا)	32 كيلوبت في الثانية أحادي	
2100 ساعة (تقريبًا)	8 كيلوبت في الثانية أحادي	

6

المواصفات

ملاحظة

- قد تنخفض أوقات التسجيل الفعلية المتاحة عن الأرقام الموضحة هنا عند إجراء تسجيلات قصيرة بشكل متكرر (يجب اعتبار الأرقام الموضحة على شاشات الجهاز، التي تحتوي على أوقات التسجيل المتاحة/المنقضية، أرقامًا إرشادية).

الحد الأقصى لمدة التسجيل الخاصة بكل ملف

- أقصى حجم للملف محدد بمساحة 4 جيجا بايت بتنسيق MP3، وحوالي 2 جيجا بايت بتنسيق PCM (WAV) الخطي.
- بصرف النظر عن المساحة المتبقية في الذاكرة، فإن أقصى وقت تسجيل لكل ملف مقيد بالقيم التالية.

■ تنسيق PCM الخطي

وقت التسجيل	وضع التسجيل	
6 ساعات، و 40 دقيقة (تقريبًا)	22.05 كيلوهرتز/ 16 بت	تنسيق PCM الخطي

■ تنسيق MP3

وقت التسجيل	وضع التسجيل	
74 ساعة، و 30 دقيقة (تقريبًا)	128 كيلوبت في الثانية	تنسيق MP3
298 ساعة (تقريبًا)	32 كيلوبت في الثانية أحادي	
1193 ساعة (تقريبًا)	8 كيلوبت في الثانية أحادي	

عدد المقاطع الموسيقية (الأغاني) التي يمكن تسجيلها

تعد الأرقام الواردة أدناه قيمًا إرشادية.

سعة 8 جيجا بايت	1900 أغنية (تقريبًا)
-----------------	----------------------

(عند 128 كيلوبت في الثانية، 4 دقائق لكل مقطع)

يرجى العلم بأن مواصفات مسجل الصوت ومظهره الخارجي عرضة للتغيير دون إشعار مسبق، وذلك بغرض تحسين الأداء أو الترقية الأخرى.

OLYMPUS

OLYMPUS CORPORATION

2951 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo 192-8507, Japan.

OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG

Consumer Product Division

Wendenstrasse 14 - 18, 20097 Hamburg, Germany.

الهاتف: 3-0 23 77 77 / الفاكس: 61 07 23 - 49 40 +

Modul H, Willi-Bleicher Str. 36, 52353 Düren, Germany.

Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany.

المقر:

تسليم البطائع:

الرسائل:

الدعم الفني للعملاء في أوروبا:

تفضل زيارة موقعنا على الإنترنت <http://www.olympus-europa.com>

أو اتصل بالرقم المجاني*: 00800 - 67 10 83 00

لكل من النمسا، وبلجيكا، وجمهورية التشيك، والدانمارك، وفنلندا، وفرنسا، وألمانيا، ولكسمبورج، وهولندا، والنرويج، وبولندا، والبرتغال، وروسيا، وإسبانيا، والسويد، وسويسرا، والمملكة المتحدة.
* يرجى العلم أنه في بعض خدمات الهاتف (المحمول) / موفري الخدمة لا يُسمح بالوصول إلى أرقام +800 أو طلب بادرة إضافية إليها.

بالنسبة إلى كل الدول الأوروبية غير المذكورة، وفي حالة تعذر الاتصال بالدول المذكورة أعلاه، يرجى استخدام التالي:

الرقم المدفوع: 99 899 73 237 - 40 49 +.